

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO
DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS
DE PALESTINA EN EL CERCAÑO ORIENTE**

**INFORME FINANCIERO
Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS
correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1987**

**e
INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES**

ASAMBLEA GENERAL

**DOCUMENTOS OFICIALES: CUADRAGESIMO TERCER PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 5C (A/43/5/Add.3)**



NACIONES UNIDAS

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO
DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS
DE PALESTINA EN EL CERCAÑO ORIENTE**

**INFORME FINANCIERO
Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS
correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1987**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: CUADRAGESIMO TERCER PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 5C (A/43/5/Add.3)



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1988

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

	<u>Página</u>
CARTAS DE ENVIO	vi
I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1987	1
II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES	5
III. OPINION DE LOS AUDITORES	13
IV. CERTIFICACION DE LOS ESTADOS FINANCIEROS	13
V. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1987	14
TODOS LOS FONDOS	
<u>Estado financiero I.</u> Presupuesto y gastos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1987	15
<u>Estado financiero II.</u> Ingresos y gastos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1987	16
<u>Estado financiero III.</u> Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1987	17
FONDO GENERAL	
<u>Estado financiero IV.</u> Ingresos y gastos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1987	18
<u>Estado financiero V.</u> Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1987	19
<u>Estado financiero VI.</u> Capital circulante (reserva operacional) correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1987	20
Cuadro 1. Gastos efectivos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1987	21
Cuadro 2. Informe sobre las contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1987	25

INDICE (continuación)

	<u>Página</u>
Cuadro 3. Informe sobre las contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1987	28
Cuadro 4. Ingresos diversos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1987	30
Cuadro 5. Ajustes de cuentas de años anteriores .	31
Cuadro 6. Gastos de producción y ventas correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1987	32
FONDOS DE LOS PROYECTOS	
<u>Estado financiero VII.</u> Ingresos y gastos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1987	33
<u>Estado financiero VIII.</u> Activo, contribuciones por recibir y pasivo al 31 de diciembre de 1987 ...	37
Cuadro 7. Informes sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1987 ...	41
Cuadro 8. Informe sobre las contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1986	46
FONDO DE EMERGENCIA PARA EL LIBANO	
<u>Estado financiero IX.</u> Ingresos y gastos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1987	47
<u>Estado financiero X.</u> Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1987	48
Cuadro 9. Informes sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1987 ...	49
Cuadro 10. Informes sobre las contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1987	50

INDICE (continuación)

Página

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL LOCAL

<u>Estado financiero XI.</u>	Cuenta de distribución de los ingresos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1987	51
<u>Estado financiero XII.</u>	Cuenta del superávit no asignado correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1987	23
<u>Estado financiero XIII.</u>	Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1987	53
	Cuadro 11. Inversiones y réditos de inversiones correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1987	54
	Notas relativas a los estados financieros	56

CARTAS DE ENVIO

28 de marzo de 1988

Señor Presidente:

En cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 12.2 del reglamento financiero, tengo el honor de presentar las cuentas del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1987, que apruebo por la presente. El Contralor ha preparado los estados financieros y certificado su conformidad.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Giorgio GIACOMELLI
Comisionado General

Señor Presidente de la Junta de Auditores
Naciones Unidas
Nueva York

23 de junio de 1988

Señor Presidente:

Tengo el honor de transmitirle los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1987, que fueron presentados por el Comisionado General. Estos estados financieros han sido examinados y se incluye la opinión de la Junta de Auditores relativa a su verificación.

Tengo asimismo el honor de presentar el informe de la Junta de Auditores sobre esos estados de cuentas.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

2
(Firmado) André CHANDERNAGOR
Presidente Superior del Tribunal
de Cuentas de Francia y Presidente
de la Junta de Auditores de las
Naciones Unidas

Señor Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York, N.Y.

I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL AÑO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 1987

Actividades del OOPS

1. El Organismo de Obras Públicas y Socorro para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) presta servicios de educación, salud y socorro a más de dos millones de refugiados palestinos en cinco zonas del Cercano Oriente, a saber, el Líbano, Siria, Jordania, la Ribera Occidental y Gaza. Parte de la sede del Organismo se encuentra en Viena y parte en Ammán.
2. En 1987, 348.639 niños palestinos refugiados se matricularon en 635 escuelas primarias y preparatorias del OOPS en las que prestan servicios 9.991 maestros. Otros 56.692 alumnos asistieron a escuelas estatales y privadas de esos dos niveles. Asimismo se proporcionó capacitación profesional, técnica y de preparación para el magisterio en siete centros de capacitación con un total de 4.223 alumnos matriculados y 416 instructores (el Centro de capacitación de Sibliin (Líbano) no funcionó en 1987). Además, el Instituto de Educación proporcionó cursos de capacitación en el empleo a 773 docentes por medio de los centros de promoción de la educación de cada zona. A nivel universitario, 385 estudiantes participaron en el programa de becas del Organismo. En 1987 el total de gastos del programa de educación ascendió a 108,7 millones de dólares en comparación con un presupuesto de 111,3 millones, suma ésta que representaba el 55% aproximadamente del presupuesto ordinario total del Organismo.
3. El programa de salud incluye la prestación de servicios médicos terapéuticos y preventivos por intermedio de casi 100 dispensarios. En 1987 el número de visitas de los refugiados a los dispensarios a fin de recibir tratamiento médico fue de 3.025.136. Asimismo el Organismo tiene arreglos especiales con 34 hospitales para proporcionar a los refugiados hospitalización a tarifas muy reducidas. En 1987 el número de días de hospitalización de refugiados en esos hospitales fue de 89.736. También forman parte del programa de salud los servicios de saneamiento y el programa de alimentación complementaria, mediante el cual 18.000 niños en edad preescolar reciben un almuerzo completo seis días por semana. En 1987, 29.000 niños como mínimo recibieron almuerzos en 94 centros de alimentación complementaria. Se han redoblado los esfuerzos a fin de que pueda prestarse esta clase de servicios a todos los niños que lo necesitan. En 1987, el total de gastos del programa de salud ascendió a 37,3 millones de dólares, en comparación con un presupuesto de 38,9 millones de dólares, suma ésta que representaba el 20% aproximadamente del presupuesto ordinario total del Organismo.
4. Los servicios de socorro que presta el OOPS consisten en un programa para personas especialmente necesitadas y un programa de bienestar social general. En 1987, 30.549 familias, o sea, el 4,68% del total de refugiados inscritos, recibió asistencia para personas especialmente necesitadas. La asistencia proporcionada consistió en la entrega de alimentos, ropa, mantas, pequeñas cantidades de dinero en efectivo y donaciones en efectivo para proyectos de generación de ingresos, la prestación de ayuda para reparar o reconstruir albergues y el acceso preferencial a la capacitación profesional y para el magisterio. El programa de bienestar social general incluye la prestación de servicios individuales, actividades femeninas, cursos de capacitación de adultos, educación y capacitación de impedidos, promoción de proyectos de autoayuda y asistencia a refugiados en situaciones de emergencia. El Organismo también fomenta las actividades juveniles, pero no se encarga de organizarlas. Todos los refugiados que reúnan las condiciones necesarias pueden ser beneficiarios del programa de

bienestar social general. En 1987 el total de gastos del programa de servicios de socorro ascendió a 22 millones de dólares, en comparación con un presupuesto de 20,4 millones, suma ésta que representaba el 10% aproximadamente del presupuesto ordinario total del Organismo.

5. Teniendo en cuenta el grave deterioro de la situación en el Líbano a causa de las guerras de campamentos y el malestar civil general en todo el país, en febrero de 1987 el Comisionado General hizo un llamamiento para pedir recursos adicionales a fin de mitigar los sufrimientos de los refugiados palestinos que residen en el Líbano. En respuesta a esa iniciativa, el OOPS recibió en 1987 casi 15 millones de dólares. En dicho año se gastaron más de 8 millones de dólares, que se utilizaron principalmente para sufragar el costo de la distribución de raciones a los refugiados en tres ocasiones, la compra de otros suministros de emergencia, gastos de hospitalización y los servicios del personal internacional adicional necesario para llevar a cabo y vigilar las actividades del Organismo en la complejísima situación imperante en el Líbano.

6. Por razones de seguridad, en 1987 no fue posible comenzar a reparar los albergues de los refugiados que habían resultado dañados durante las guerras de campamentos. Sin embargo, parte del saldo de final del ejercicio, por valor de aproximadamente 6,7 millones de dólares, está disponible en 1988; a fin de que, si la situación lo permite, el Organismo pueda iniciar esta actividad para la cual ya se han llevado a cabo los preparativos técnicos. En las cuentas de este año se proporciona por separado información sobre la situación financiera del Programa de emergencia para el Líbano.

7. En diciembre de 1987, las actividades del Organismo en los territorios ocupados se vieron afectadas por el comienzo del levantamiento de la población de refugiados, así como por las medidas adoptadas por el gobierno civil en esas zonas. Sin embargo, esta situación sólo repercutió apreciablemente sobre la situación financiera del Organismo en 1988. Se han recibido donaciones especiales y se está llevando a cabo un programa extraordinario además de las actividades ordinarias del Organismo. Las medidas extraordinarias para los territorios ocupados se consideran una actividad separada, como lo es el Programa de emergencia para el Líbano, y se informará en consecuencia en las cuentas correspondientes a 1988.

Presupuesto y gastos correspondiente a 1987

8. Como puede verse en el estado financiero I, el presupuesto para el fondo general del Organismo correspondiente a 1987, incluido en el informe anual del Comisionado General 1/ a la Asamblea General, era de 178,8 millones de dólares. El presupuesto, en cifras revisadas, de los fondos de los proyectos era de 13,7 millones de dólares para las actividades financiadas de duración indefinida más 10,0 millones de dólares para los proyectos especiales y los proyectos de capital. Ello da un total de 202,5 millones de dólares (fondo general más fondos de los proyectos).

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/42/13 y Add.1).

9. El exceso de los gastos respecto de las cifras presupuestadas en el caso del fondo general se debió fundamentalmente al aumento del valor en dólares de los EE.UU. que los donantes asignaron a sus contribuciones en especie. Los gastos en servicios de educación en el marco de las actividades financiadas de duración indefinida del Organismo excedieron de lo presupuestado en unos 900.000 dólares. Ello se debió a un aumento de las contribuciones y los gastos de los centros de formación de Ramallah en la Ribera Occidental. Debido sobre todo a la falta de contribuciones especiales suficientes, el Organismo sólo gastó unos 4 millones de dólares en proyectos especiales y proyectos de capital; esa cifra representó el 40% aproximadamente de lo presupuestado con tal fin.

10. La cifra presupuestada para el Fondo de emergencia para el Líbano que figura en el estado financiero I representa la suma solicitada por el Comisionado General en el llamamiento que hizo a los gobiernos en febrero de 1987; su cálculo se basó en un estudio de las necesidades de servicios y en estimaciones preliminares de gastos. Del total solicitado hasta la fecha se han recibido casi 15 millones de dólares. Por lo motivos explicados anteriormente, en 1987 se gastaron menos de 8 millones de dólares, lo cual dejó un saldo de 7 millones de dólares para gastar en 1988.

Resultados financieros

11. Como puede verse en el estado financiero II, en 1987 los ingresos del Organismo para el Fondo General superaron a los gastos en 3 millones de dólares. Sin embargo, no hay que perder de vista los elevados déficit de años anteriores ni la consiguiente necesidad del Organismo de consolidar su situación financiera mediante la lenta reposición de su muy reducido capital circulante. Actualmente éste asciende, en total a 25,8 millones de dólares, como puede verse en los estados financieros III, V y VI, suma que aún no resulta suficiente en relación con la magnitud de las necesidades financieras del Organismo. Cabe señalar también que esas necesidades siguen en aumento. Por ejemplo, en 1987 los gastos con cargo al Fondo general ascendieron a 10,3 millones de dólares, o sea que fueron superiores en un 6% a los de 1986.

12. La cuenta de capital circulante del OOPS no es una reserva operacional reglamentaria, sino que está constituida por lo que resta de deducir el pasivo del activo del Fondo General. La cuenta de capital circulante se utiliza con los tres fines siguientes: a) para enjugar los desequilibrios pasajeros que pueden producirse durante el año en la corriente de efectivo; b) para financiar necesidades de emergencia imprevistas; y c) para liquidar obligaciones extraordinarias en caso de una reducción considerable del programa del Organismo. El capital circulante actualmente disponible alcanza a cubrir los gastos de funcionamiento del Fondo General correspondientes a menos de dos meses.

13. En el caso de los fondos de los proyectos, los ingresos superaron a los gastos en 4,1 millones de dólares; ello se debió, en buena medida, a que hacia el final del año en examen no se habían gastado las contribuciones reasignadas del Fondo general a los fondos de los proyectos durante el segundo semestre de 1987. Las sumas reasignadas, por un total, de 4,2 millones de dólares, estaban destinadas a los siguientes proyectos de construcción:

- a) Escuela de Muzeireib, Siria;
- b) Nueva oficina local en Siria;

- c) Escuela de Wadi Seer, Jordania;
- d) Escuela de Waqqas, Jordania;
- e) Traslado del Centro de promoción de la educación en Ammán al Centro de Formación de Ammán;
- f) Escuela de Yarmouk, Siria.

A esta lista se añadió, por razones técnicas, una asignación de 212.000 dólares para la compra de material para el Centro de formación profesional de Gaza.

14. Durante 1987, el OOPS tenía en ejecución 58 proyectos financiados con cargo a contribuciones para fines especiales. En el estado financiero VII figuran los ingresos y gastos de cada proyecto en 1987; en el estado financiero VIII se indican el activo, las contribuciones por recibir y el pasivo del fondo de cada proyecto al 31 de diciembre de 1987.

15. En el estado financiero III se refleja un aumento general de las reservas operacionales del Organismo. No obstante, más del 40% de esas reservas han sido asignadas o se hallan comprometidas para fines especiales. Por lo tanto, no podrían usarse para sufragar parte de los gastos de los programas básicos del Organismo si ello fuese necesario.

16. Los ingresos y gastos del programa de emergencia del Organismo para el Líbano, que en 1986 se habían incluido en el Fondo general, en 1987 figuran por separado en el estado financiero IX, mientras que el activo y el pasivo del Fondo de emergencia para el Líbano figura en el estado financiero X.

17. Las cuentas de la Caja de Previsión del Personal Local figuran en los estados financieros XI a XIII. Los réditos netos de las inversiones aumentaron de 46,5 millones de dólares en 1986 a 48,6 millones de dólares en 1987, mientras que el activo total de la Caja aumentó de 341,3 millones de dólares a 399,5 millones de dólares.

18. Siguen efectuándose cambios en la estructura administrativa y en la política de inversiones de la Caja, según lo recomendado por los especialistas en inversiones. Ahora se ha nombrado un custodio general.

19. Por tercer año consecutivo funcionó el plan de préstamos, establecido para prestar asistencia a los afiliados suministrándoles fondos para vivienda y educación. Al 31 de diciembre de 1987, la cuantía de los préstamos pendientes de reembolso era de 5,8 millones de dólares, en comparación con 6,3 millones de dólares en 1986 y 2,3 millones de dólares en 1985.

20. De conformidad con la recomendación formulada por el Comité Consultivo de la Caja de Previsión, en 1987 se enmendó la regla 106.1 del reglamento del personal local a fin de que los afiliados que dejasen de prestar servicios en el Organismo pudiesen aplazar, en parte o en su totalidad, el retiro final de las prestaciones de la Caja de Previsión durante un período de hasta cuatro años después de la separación del servicio. Al 31 de diciembre de 1987, había 89 ex afiliados en esa situación, cuyas acreditaciones ascendían a 4.098.032 dólares.

II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

Introducción

1. De conformidad con lo dispuesto en el artículo XII del Reglamento Financiero del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS), la Junta de Auditores ha comprobado las cuentas del Organismo correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1987.
2. La comprobación se hizo de conformidad con el artículo XII del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas y su anexo y con las normas corrientes de comprobación de cuentas aprobadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. La comprobación se llevó a cabo en la sede del OOPS, en Viena, y en sus oficinas exteriores de Gaza y la República Arabe Siria.
3. Durante el año que se examina, la Junta de Auditores prosiguió con su práctica de informar acerca de los resultados de determinadas comprobaciones de cuentas y enviar a la Administración cartas sobre asuntos de gestión que contenían observaciones y recomendaciones detalladas. Esa práctica ha permitido a la Junta mantener un diálogo permanente con la Administración.
4. A continuación se exponen las cuestiones más importantes que han surgido como resultado de nuestra comprobación de cuentas. Hemos examinado estas cuestiones con la Administración, cuyas respuestas se mencionan cuando procede.

Resumen de las recomendaciones

5. Recomendamos que se adopten las medidas correctivas que figuran a continuación, por orden de prioridad:
 - a) Se deberían revisar el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Organismo a fin de ajustarlo a las normas contables vigentes;
 - b) La cuantía de las contribuciones en efectivo por recibir (contribuciones prometidas pero aún pendientes de pago al cierre del ejercicio) debería figurar en una nota en la misma página que los estados financieros del activo y el pasivo correspondientes a todos los fondos, al Fondo General y al Fondo de Emergencia para el Líbano.

Resumen de las conclusiones

6. A raíz de un cambio en la política contable introducido en vísperas del cierre de las cuentas del Organismo correspondientes a 1987, los ingresos, tanto en efectivo como en especie, figuran en valores de caja.

7. Como consecuencia de ese cambio, los estados financieros correspondientes a 1987 no se han preparado de forma coherente con los del ejercicio financiero anterior, ni con el reglamento financiero vigentes y la Reglamentación Financiera Detallada del OOPS. Se menciona esta medida en el resumen de las principales normas contables que se adjunta a los estados financieros.
8. Se debe dejar constancia de las contribuciones por recibir, que ya no figuran en los estados financieros, en una nota al pie de los estados financieros III, V y X.
9. Otras cuentas por recibir figuran en valores devengados, hecho que debe reflejarse en el texto de la nota 1 b) del resumen de las principales normas contables.
10. La suma correspondiente al capital circulante que figura en el estado III ya no es comparable con la suma correspondiente a ese mismo estado en 1986. Se debería haber corregido la suma correspondiente a 1986.
11. Los ajustes de los ingresos de años anteriores imputados a los ingresos de 1987 devengados al Fondo General incluyen cuentas por cobrar y por pagar relacionadas con la Caja de Previsión del Personal Local, cuyas operaciones deben figurar completamente aparte de las del Organismo.
12. Las cuentas por pagar, que ya habían aumentado en 1986, siguieron haciéndolo en 1987.
13. Los ingresos procedentes de contribuciones voluntarias para escuelas, así como de la subcontratación de los servicios de comedor figuran ahora periódicamente en los estados de los fondos de los proyectos del Organismo.
14. Hay que fortalecer la administración y la supervisión de los proyectos.
15. Los costos de mantenimiento de una oficina externa no parecen justificados, habida cuenta de los servicios que presta.
16. Los fondos para personal supernumerario se han utilizado en una oficina sobre el terreno para cubrir vacantes de puestos de plantilla durante períodos de más de seis meses.

Estados financieros

17. De conformidad con el sistema de contabilidad financiera que sigue el Organismo, en 1987 se estableció un nuevo fondo. El objetivo del Fondo de Emergencia para el Líbano es mitigar los sufrimientos ocasionados a los refugiados palestinos por las guerras de campamentos y el malestar civil reinante en toda esta zona de operaciones (nota 1 a) de los estados financieros).
18. La Junta tuvo en cuenta que, según las observaciones anteriores, los estados financieros incluían un estado financiero consolidado del activo y del pasivo (estado III) que revelaba la situación financiera del Fondo General, los fondos de los proyectos y el Fondo de Emergencia para el Líbano al 31 de diciembre de 1987.

19. El estado financiero consolidado sobre el efectivo del Organismo que figura en el estado III asciende a 58,4 millones de dólares de los EE.UU. La situación general de liquidez (el capital circulante o el saldo del Fondo General, el saldo de los fondos de los proyectos, el saldo del Fondo de Emergencia para el Líbano y los ingresos recibidos por anticipado) asciende a 47,5 millones de dólares, de los que 21,7 millones están destinados a programas no básicos del Organismo. Sin embargo, los programas básicos del Organismo cuentan con saldos reservados acumulados ya que los intereses devengados por las inversiones de esos saldos (3,3 millones de dólares en 1987), junto con otros ingresos por concepto de intereses, se abonan al Fondo General (Ingresos varios). Asimismo, las pérdidas o ganancias resultantes de los cambios de moneda en cualquier tipo de transacciones se abonan a los ingresos del Fondo General (1,16 millones de ganancias en 1987).

Cambios de las normas contables

20. En 1987, el Organismo estableció nuevas normas contables para las contribuciones. Según la nota original 1 b) de los estados financieros correspondientes a 1987, que posteriormente fue objeto de la enmienda que se indica en el párrafo 25 infra, esta política era la siguiente: El activo y los ingresos del Organismo se registran con arreglo al sistema de contabilidad en valores de caja, mientras que para los gastos y el pasivo se aplica el sistema de contabilidad en valores devengados. (Esta práctica constituye un cambio de las normas ya que las contribuciones en efectivo aportadas por los gobiernos y el activo solían registrarse con arreglo al sistema de contabilidad en valores devengados.) Esto se debe a la política del Organismo de basar sus cuentas en el "concepto de la continuidad de las operaciones y en el principio de la prudencia". En su informe correspondiente a 1986, la Junta había tomado nota de que, contrariamente a lo dispuesto en las normas contables vigentes en ese período, de hecho, las contribuciones en especie se registraron en valores devengados. Pero el cambio introducido en 1987 constituye un cambio total de normas, ya que prevé el registro tanto de las contribuciones en especie como de las contribuciones en efectivo con arreglo al sistema de contabilidad en valores de caja. Sin embargo, las medidas adoptadas en 1987 constituyen un cambio total de las normas vigentes, ya que disponen que se registre con arreglo al sistema de contabilidad en valores de caja tanto las contribuciones en especie como en efectivo.

21. La nueva política se introdujo en el momento de cerrar las cuentas correspondientes a 1987, cuando todas las transacciones se habían registrado según el método vigente antes del cambio. Ello requirió efectuar varios asientos contables la víspera del cierre de las cuentas de 1987. La Administración explicó que la modificación de las normas contables relativas a las contribuciones se había llevado a cabo por recomendación de los auditores externos. Sin embargo, cabe señalar que las recomendaciones incluidas en el informe de 1986 de la Junta se referían solamente a las contribuciones en especie y que no se consultó la nueva política con los auditores externos antes de llevarla a la práctica. De hecho, a nuestro juicio, no se justificaba el volver a registrar tan apresuradamente las cuentas de 1987. Como resultado de ello, la nueva política no se ajustaba al Reglamento Financiero, que no se pudo revisar a tiempo. La Administración incluyó una nota al respecto en su resumen de las principales normas contables según la cual había que revisar, a la luz de los cambios introducidos durante los últimos años en las normas contables del Organismo, el Reglamento Financiero de la Organización, que se había establecido en 1950 y había sido revisado en 1952, 1959 y 1962 por el Comisionado General, en consulta con el Secretario General

y la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto. En esta esfera, el Organismo ha adoptado medidas para modificar el Reglamento Financiero. Sin embargo, hubiera sido más apropiado, al parecer, modificar el reglamento financiero de conformidad con los procedimientos adecuados antes de introducir la nueva política contable, en lugar de hacerlo al revés.

22. Las consecuencias de la nueva política para los estados financieros correspondientes a 1987 se examinan en las siguientes observaciones.

Contribuciones por recibir

23. Como se indicó anteriormente, en su informe correspondiente a 1986, la Junta había subrayado el distinto tratamiento contable de las contribuciones en efectivo y de las contribuciones en especie y el hecho de que el registro de las contribuciones en especie en el momento en que se "utilizaban" contravenía la política contable explícita (en ese momento) de contabilizar los ingresos en valores devengados. La nueva política contable elimina esas diferencias. Todas las categorías de contribuciones, tanto en especie como en efectivo, se registran en las cuentas en valores de caja. Las contribuciones en especie de los gobiernos, organizaciones intergubernamentales, no gubernamentales y de las Naciones Unidas se registran con el valor indicado por el donante. En consecuencia, las contribuciones por recibir ya no figuran en los estados del activo y el pasivo (estado III: Todos los fondos, estado V: Fondo General, y estado X: Fondo de Emergencia para el Líbano). En cuanto al estado VIII (Fondos de los Proyectos: Activo, contribuciones por recibir y pasivo), se registran las contribuciones por recibir y en el saldo del fondo se especifica "incluidas las contribuciones por recibir" y "excluidas las contribuciones por recibir". En todas estas cuentas (Fondo General, Fondos de los proyectos y Fondo de Emergencia para el Líbano), las promesas de contribuciones por cobrar o recibir (contribuciones por recibir) figuran en cuadros adjuntos a los estados financieros. Al 31 de diciembre de 1987, ascendían a las siguientes sumas:

	<u>Fondo General</u>	<u>Fondos de los proyectos</u>	<u>Fondo de Emergencia para el Líbano</u>
		(Dólares EE.UU.)	
Contribuciones por recibir en efectivo	7 768 346	5 170 031	-
Contribuciones por recibir en especie	<u>2 505 643</u>	<u>234 270</u>	<u>502 294</u>
Total	10 273 989	5 404 301	502 294

24. Para que los estados financieros reflejen debidamente la situación financiera del Organismo al final del año, la Junta recomienda que, como mínimo, las contribuciones por recibir en efectivo se registren en una nota en las mismas páginas en que figuren los estados III, V y X. La Administración convino en incluir esta información ampliando la nota 1 b) de los estados financieros. Aunque ello supone una mejora, la Junta reitera sus recomendaciones de incluir esos datos en una nota al pie de la página en que figuren los estados financieros correspondientes.

25. La contabilidad de otras cuentas por cobrar del estado III (2.574.428 dólares netos) se sigue llevando en valores devengados, práctica que no se ajusta a las nuevas normas contables, y que da lugar a que partidas similares del activo queden registradas por métodos contables distintos. Sin embargo, habida cuenta de que, como es natural, el registro de las cuentas por cobrar es importante para los estados, recomendamos que se sigan anotando y que se modifique la nota 1 b), que hace referencia a la nueva política contable, de manera que diga: los ingresos del Organismo (en lugar de "los ingresos y el activo") se registran con arreglo al sistema de contabilidad en valores de caja. La Administración estuvo de acuerdo con esta recomendación e introdujo la correspondiente enmienda en la nota 1 b) de los estados financieros.

26. Como el capital circulante, denominado también reserva operacional, es la diferencia entre el activo circulante y el pasivo circulante (estados III y VI), y como las contribuciones por recibir ya no se registran en el activo, se produce una subestimación de la reserva en comparación con las sumas registradas en 1986 en la primera columna de estos estados, y por consiguiente no pueden compararse con esta suma. Si se corrigiesen las sumas correspondientes a 1986 excluyendo las contribuciones por recibir, podría hacerse la siguiente comparación:

<u>Reserva operacional</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>
	(Dólares EE.UU.)	
Fondo General	15 442 746	25 835 121
Fondos de los Proyectos	7 818 153	12 747 239
Fondo de Emergencia para el Líbano	—	<u>6 687 064</u>
Total	<u>23 260 899</u>	<u>45 269 424</u>

La Junta recomienda que se recoja esa corrección en una nota en los estados financieros. La Administración estuvo de acuerdo con esa recomendación e introdujo la correspondiente enmienda de la nota 1 b) de los estados financieros.

27. Las nuevas normas contables de 1987 supusieron un paso a pérdidas y ganancias de contribuciones por recibir en especie por valor de 950.885 dólares que se habían registrado de manera excepcional en 1986. Puesto que en 1987 sólo se recibieron 907.764 dólares, los gastos imputados al Fondo General en 1986 resultaron excesivos y, en 1987, hubo que reducir su cuantía en 43.121 dólares.

Ajustes de cuentas de años anteriores

28. De conformidad con recomendaciones anteriores, los ajustes efectuados en las cuentas de años anteriores figuran en cifras brutas en un estado especial (cuadro 5). Como consecuencia de la modificación de las normas contables, los ajustes de los ingresos del año anterior resultaron especialmente importantes en 1987 y ascendieron a 5.251.687 dólares.

29. La mayoría de estos ajustes se deben al paso a pérdidas y ganancias de contribuciones por recibir en efectivo y en especie (cuestión a la que se hace referencia en el párrafo 28 supra) que se habían registrado como activos en el estado del activo y pasivo de 1986 y que ya no se tienen en cuenta en 1987. Sin embargo, observamos que bajo el epígrafe "contribuciones por recibir" del cuadro 5 se incluyen ajustes de carácter completamente distinto que se debían haber registrado por separado a fin de que el estado de ajustes cobrara mayor sentido.

30. El cuadro 5 incluye también ajustes de los ingresos de 1987 por concepto de varias cuentas por cobrar y por pagar. Sin embargo, observamos, como ya lo habíamos hecho en el informe de 1986, que esos ajustes incorporaban en los estados financieros del organismo operaciones relacionadas con la cuenta de la Caja de Previsión del Personal Local (por ejemplo, pago a exafiliados de prestaciones no reclamadas anteriormente y que se habían acreditado en la cuenta de capital circulante del Organismo). A juicio de la Junta, esa práctica no es apropiada ya que el Organismo no es más que un fideicomisario de la Caja de Previsión y las operaciones de ésta deben llevarse completamente por separado. Por consiguiente, recomendamos que en el futuro se adopten medidas para rectificar esta situación.

31. La Administración explicó que, a su juicio, la cuestión planteada tenía sus pros y sus contras, y que, en todo caso, las sumas involucradas no pasaban de los 200.000 dólares y por consiguiente no eran de importancia para los estados. Si bien estamos de acuerdo con la administración en que no hay necesidad de enmendar los estados financieros de 1987, queremos reiterar nuestra recomendación de que en el futuro se corrija la práctica actual.

Cuentas por cobrar y por pagar

32. De conformidad con la recomendación anterior, las cuentas por cobrar se registran en valores brutos y el fondo para cuentas incobrables figura en un asiento distinto.

33. En cuanto a las cuentas por pagar, observamos que su cuantía, que ya era considerable al 31 de diciembre de 1986 (7,9 millones de dólares), aumentó aún más en 1987 (11 millones de dólares al 31 de diciembre de 1987). Tomamos nota de que, a raíz de una observación similar en el informe de 1986 de la Junta, la Administración había decidido tomar medidas correctivas en 1987.

34. La Administración explicó que se habían adoptado medidas correctivas en relación con una importante partida de 1986 y que los principales factores que habían contribuido al aumento de las cuentas por pagar en 1987 se relacionaban con los pedidos de adquisiciones pendientes y aumentos retroactivos de sueldos en una zona.

Inventario de unidades de producción

35. De conformidad con observaciones anteriores, el inventario de unidades de producción (344.228 dólares) queda reflejado adecuadamente como inventario en el estado V y deja de considerarse un cargo diferido. Además, la Junta tomó nota de que, como en 1988, las cuentas de las unidades de producción, que se pretende que sean todas ellas autosuficientes, figurarán por separado (se hace referencia a ello en la nota 1 f) de los estados financieros).

Fondos de los proyectos

36. La Junta tomó nota de que, de conformidad con sus anteriores recomendaciones, los ingresos generados por la contratación de los servicios de comedor así como las contribuciones voluntarias para las escuelas se habían registrado debidamente en 1987 y formaban parte de un fondo de los proyectos.

Gestión de los proyectos

37. El manual de gestión de los proyectos publicado en febrero de 1986 para establecer políticas y procedimientos para proyectos no incluidos en el Fondo General del Organismo no comprende normas contables para estos proyectos. No se distingue claramente entre los denominados "proyectos" financiados con cargo al fondo general, que suelen ser actividades en curso que requieren gastos periódicos (por ejemplo, gastos de funcionamiento y becas), y verdaderos proyectos, que deben ser actividades temporales de hasta cinco años de duración y deben financiarse mediante sus correspondientes "fondos de proyectos". De los 56 "proyectos" en curso registrados en Gaza, 13 se financian con cargo al Fondo General y 43 con cargo a nueve "fondos de los proyectos". Además, un décimo "fondo de los proyectos" denominado "otros proyectos de Gaza" se dedica fundamentalmente a financiar la capacitación de profesores. Algunos de estos proyectos se iniciaron hace siete años.

38. La Administración estuvo de acuerdo en que había que mejorar la gestión y supervisión de los proyectos. Indicó que se habían adoptado algunas medidas a ese respecto. Se había recopilado una lista maestra de proyectos y se había revisado y aclarado la definición de los distintos fondos. Además, está en marcha una revisión de la gestión de los proyectos para mejorar la situación actual.

39. Debido a la inflación y la escasez de suministros en la zona de una oficina exterior, los contratistas empezaron a presentar numerosas peticiones de aumento de los costos de los contratos firmados. Cabe citar como ejemplos los contratos de servicios de limpieza, transporte, mantenimiento y construcción. La mayoría de las solicitudes se han aceptado, aunque otras fueron rechazadas. Esos cambios pueden afectar no sólo a la competición previa entre licitantes sino también a la coherencia del contrato. Recomendamos que todos los contratos objeto de licitación incluyan una cláusula que especifique en qué circunstancias el contratista puede recibir una compensación adicional y el método que se debe usar para calcular esa compensación.

Oficina exterior

40. Señalamos a la Administración que los costos ocasionados por una de las oficinas exteriores no estaban justificados por sus actividades actuales, ya que éstas se limitaban al suministro de libros de texto y a la prestación de asistencia a tres estudiantes. La Administración explicó que esta descripción de funciones no reflejaba cabalmente el alcance de las actividades de la oficina y se refirió a un plan de mediano plazo en el que, además del mantenimiento de las actividades actuales, se propugnaba su ampliación. Sin embargo, señalamos que los objetivos asignados a la oficina [en el presente documento] son de un carácter tan general que no parece que puedan justificar su ampliación. Tenemos previsto continuar el examen de esta cuestión con la Administración en el futuro.

Personal local

41. Observamos que 12 de los 15 puestos que habían estado vacantes en una oficina exterior por un período de un año se habían cubierto con personal supernumerario en enero de 1988. No parece adecuado seguir manteniendo estos puestos sin personal de plantilla durante un lapso tan largo. Además, la contratación de personal supernumerario contraviene la normativa de personal, en la que se dispone que los fondos para personal supernumerario no se utilicen para financiar los costos del personal empleado para cubrir vacantes por períodos de más de seis meses. Además, tomamos nota de que se suele contratar al personal supernumerario por un período de prueba, lo que permite a los jefes de los departamentos seleccionar los empleados de manera no prevista en los procedimientos de contratación normales. La Administración estuvo de acuerdo con nuestra observación e indicó que el Departamento de Personal de la sede del OOPS estaba estudiando el problema.

Caja de Previsión del Personal Local

Valor de las inversiones

42. La Junta tomó nota de que, de acuerdo con recomendaciones anteriores, el valor de mercado de las inversiones de la Caja de Previsión figuraba en la nota 9 a) de los estados financieros.

Gastos generales de administración

43. Los gastos generales de administración ascendieron a 302.934 dólares en 1987, aproximadamente el doble de los 161.679 dólares correspondientes a 1986.

Observaciones sobre cuestiones examinadas en el informe de 1986

44. Como se indica en el presente informe, el Organismo aplicó las principales recomendaciones que figuran en el informe de 1986 de la Junta.

Agradecimiento

45. La Junta de Auditores agradece la cooperación y la asistencia prestadas por el Comisionado General, sus colaboradores y los funcionarios a su cargo.

(Firmado) André CHANDERNAGOR
Presidente Superior del Tribunal de
Comprobación de Cuentas de Francia

(Firmado) R. T. NELSON
Auditor General de Ghana

(Firmado) Eufemio C. DOMINGO
Presidente de la Comisión de
Comprobación de Cuentas de Filipinas

III. OPINION DE LOS AUDITORES

Hemos examinado los estados financieros que figuran adjuntos y llevan los números I a XIII, debidamente identificados, y los cuadros pertinentes del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al ejercicio financiero terminado el 31 de diciembre de 1987. Nuestro examen incluyó un análisis general de los procedimientos de contabilidad, así como la verificación de las anotaciones de contabilidad y otros documentos complementarios, según lo consideramos necesario dadas las circunstancias.

Como resultado del examen efectuado, opinamos que los estados financieros reflejan adecuadamente la situación financiera del Organismo al final del ejercicio y los resultados de sus operaciones correspondientes al ejercicio finalizado.

Los estados financieros se prepararon de conformidad con los principios contables establecidos. Como se indica en nuestro informe, en 1987 se introdujeron cambios importantes en las normas contables establecidas. Las transacciones se ajustaron a las disposiciones del Reglamento Financiero y la base legislativa, excepto en los casos a los que se hace referencia en las observaciones que figuran en el párrafo 21 de nuestro informe.

(Firmado) André CHANDERNAGOR
Presidenté Superior del Tribunal de
Comprobación de Cuentas de Francia

(Firmado) R. T. NELSON
Auditor General de Ghana

(Firmado) Eufemio C. DOMINGO
Presidente de la Comisión de
Comprobación de Cuentas de Filipinas

23 de junio de 1988

IV. CERTIFICACION DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

28 de marzo de 1988

Certifico conformes los estados financieros adjuntos del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, numerados del I al XIII.

(Firmado) Hans Christian CARS
Contralor

**V. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL AÑO
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1987**

ESTADO FINANCIERO I

TODOS LOS FONDOS

Presupuesto y gastos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

	Presupuesto			Gastos		
	En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total
FONDO GENERAL						
<u>Servicios de educación</u>						
Enseñanza primaria	53 065 000	18 000	53 083 000	53 460 445	25 400	53 485 845
Enseñanza preparatoria	35 172 000	14 000	35 186 000	35 169 205	27 568	35 196 773
Formación profesional y técnica	8 281 000	791 000	9 072 000	8 003 152	777 303	8 780 455
Otras actividades	4 105 000	762 000	4 867 000	4 007 926	762 543	4 770 469
Total parcial	<u>100 623 000</u>	<u>1 585 000</u>	<u>102 208 000</u>	<u>100 640 728</u>	<u>1 592 814</u>	<u>102 233 542</u>
<u>Servicios de salud</u>						
Servicios médicos	19 037 000	400 000	19 437 000	17 438 788	517 461	17 956 249
Saneamiento del medio ambiente	6 100 000	533 000	6 633 000	6 051 439	548 127	6 599 566
Asignación a alimentación complementaria	-	-	-	145 999	1 594 886	1 740 885
Total parcial	<u>25 137 000</u>	<u>933 000</u>	<u>26 070 000</u>	<u>23 636 226</u>	<u>2 660 474</u>	<u>26 296 700</u>
<u>Servicios de socorro</u>						
Alojamiento	597 000	270 000	867 000	566 864	321 375	888 239
Ayuda a personas especialmente necesitadas	2 825 000	12 390 000	15 215 000	2 443 844	14 664 272	17 108 116
Servicios de socorro y bienestar	3 579 000	-	3 579 000	3 403 264	927	3 404 191
Ajustes de años anteriores	-	-	-	-	(43 121)	(43 121)
Total parcial	<u>7 001 000</u>	<u>12 660 000</u>	<u>19 661 000</u>	<u>6 413 972</u>	<u>14 943 453</u>	<u>21 357 425</u>
<u>Servicios operacionales</u>						
Servicios de suministro y transporte	7 257 000	290 000	7 547 000	7 644 995	236 882	7 881 877
Servicios de arquitectura e ingeniería	<u>1 833 000</u>	-	<u>1 833 000</u>	<u>1 576 526</u>	-	<u>1 576 526</u>
Total parcial	<u>9 090 000</u>	<u>290 000</u>	<u>9 380 000</u>	<u>9 221 521</u>	<u>236 882</u>	<u>9 458 403</u>
<u>Servicios comunes</u>						
Administración general	9 658 000	-	9 658 000	8 633 456	12	8 633 468
Administración	<u>11 824 000</u>	-	<u>11 824 000</u>	<u>13 162 055</u>	<u>535</u>	<u>13 162 590</u>
Total parcial	<u>21 482 000</u>	-	<u>21 482 000</u>	<u>21 795 511</u>	<u>547</u>	<u>21 796 058</u>
Total, Fondo General	<u>163 333 000</u>	<u>15 468 000</u>	<u>178 801 000</u>	<u>161 707 958</u>	<u>19 434 170</u>	<u>181 142 128</u>
FONDOS DE LOS PROYECTOS						
<u>Actividades financiadas de duración indefinida</u>						
Servicios de educación	3 014 000	77 000	3 091 000	3 998 141	-	3 998 141
Servicios de salud	4 248 000	6 158 000	10 406 000	4 604 366	5 416 696	10 021 062
Servicios de socorro	<u>220 000</u>	<u>3 000</u>	<u>223 000</u>	<u>193 292</u>	<u>964</u>	<u>194 256</u>
Total parcial	<u>7 482 000</u>	<u>6 238 000</u>	<u>13 720 000</u>	<u>8 795 799</u>	<u>5 417 660</u>	<u>14 213 459</u>
<u>Proyectos especiales y proyectos de capital</u>						
Servicios de educación	6 023 000	-	6 023 000	2 473 969	-	2 473 969
Servicios de salud	2 427 000	-	2 427 000	960 974	-	960 974
Servicios de socorro	513 000	-	513 000	407 031	-	407 031
Servicios operacionales	56 000	-	56 000	81 473	-	81 473
Servicios comunes	1 000 000	-	1 000 000	24 596	-	24 596
Total parcial	<u>10 019 000</u>	-	<u>10 019 000</u>	<u>3 948 043</u>	-	<u>3 948 043</u>
Total, fondos de los proyectos	<u>17 501 000</u>	<u>6 238 000</u>	<u>23 739 000</u>	<u>12 743 842</u>	<u>5 417 660</u>	<u>18 161 502</u>
FONDO DE EMERGENCIA PARA EL LIBANO	<u>20 631 635</u>	-	<u>20 631 635</u>	<u>5 215 247</u>	<u>2 900 611</u>	<u>8 115 858</u>
Total general	<u>201 465 635</u>	<u>21 706 000</u>	<u>223 171 635</u>	<u>179 667 047</u>	<u>27 752 441</u>	<u>207 419 488</u>

ESTADO FINANCIERO II

TODOS LOS FONDOS

Ingresos y gastos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

1986		Fondo General	Fondo de los proyectos	Fondo de emergen- cia para el Líbano	Total
INGRESOS					
143 191 957	Gobiernos (cuadros 2, 3, 7, 8, 9 y 10)	148 516 252	6 665 156	12 499 646	167 681 054
32 975 784	Organizaciones intergubernamentales (cuadros 2, 3, 7, 8, 9 y 10)	30 853 943	9 130 639	2 132 841	42 117 393
8 020 532	Organizaciones de las Naciones Unidas (cuadros 2, 3, 7, 8, 9 y 10)	8 565 520	81 285	9 521	8 656 326
1 569 837	Organizaciones no gubernamentales (cuadros 2, 3, 7, 8, 9 y 10)	685 098	888 718	125 673	1 699 489
1 059 032	Otras fuentes (cuadros 2, 3, 7, 8, 9 y 10)	34 044	1 115 533	54 075	1 203 652
-	Reasignación, a los fondos de los proyectos, de recursos del Fondo General (cuadro 7)	(4 382 027)	4 382 027	-	-
2 170 789	Ingresos diversos (cuadro 4)	3 946 272	-	-	3 946 272
-	Ajuste a los ingresos de años anteriores (cuadro 5)	(5 251 687)	-	-	(5 251 687)
<u>929 591</u>	Ganancias por diferencias cambiarias	<u>1 160 856</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>1 160 856</u>
<u>189 917 522</u>		<u>184 128 271</u>	<u>22 263 328</u>	<u>14 821 756</u>	<u>221 213 355</u>
<u>186 528 244</u>	GASTOS	<u>181 142 128</u>	<u>18 161 502</u>	<u>8 115 858</u>	<u>207 419 488</u>
<u>3 389 278</u>	Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>2 986 143</u>	<u>4 101 826</u>	<u>6 705 898</u>	<u>13 793 867</u>

ESTADO FINANCIERO III

TODOS LOS GASTOS

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

1986		Fondo General	Fondo de los proyectos	Fondo de emergencia para el Líbano	Total
ACTIVO					
34 707 989	Efectivo en caja y en bancos	33 755 928	17 430 313	7 240 454	58 426 695
Contribuciones por recibir:					
8 974 359	En efectivo	-	-	-	-
1 185 679	En especie	-	-	-	-
1 772 355	Cuentas por cobrar, menos reserva para sumas incobrables	2 574 428	-	-	2 574 428
378 507	Gastos pagados por adelantado y anticipos a proveedores	412 493	16 029	-	428 522
102 185	Inventarios de unidades de producción	344 228	-	-	344 228
264 821	Adeudado por los fondos de los proyectos (estado financiero VIII)	1 071 271	-	-	1 071 271
20 096	Adeudado por la Caja de Previsión del Personal de Zona	381 358	-	-	381 358
<u>47 405 991</u>		<u>38 539 706</u>	<u>17 446 342</u>	<u>7 240 454</u>	<u>63 226 502</u>
PASIVO Y RESERVA					
Pasivo					
8 172 841	Cuentas por pagar	11 025 451	335 184	553 390	11 914 025
3 571 435	Reserva para obligaciones por liquidar	1 658 291	1 031 643	-	2 689 934
1 975 957	Ingresos percibidos por adelantado	20 843	2 261 005	-	2 281 848
264 821	Adeudado al Fondo General	-	1 071 271	-	1 071 271
13 985 054		12 704 585	4 699 103	553 390	17 957 078
Reserva					
33 420 937	Capital de operaciones (reserva operacional) (estados financieros VI, VIII y X)	25 835 121	12 747 239	6 687 064	45 269 424
<u>47 405 991</u>		<u>38 539 706</u>	<u>17 446 342</u>	<u>7 240 454</u>	<u>63 226 502</u>

ESTADO FINANCIERO IV

FONDO GENERAL

Ingresos y gastos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

1986		En efectivo	En especie	Total
INGRESOS				
170 339 680	Contribuciones en efectivo y en especie recibidas (cuadros 2 y 3)	168 269 803	20 385 054	188 654 857
<u>-</u>	Menos: reasignación a los fondos de los proyectos	<u>(4 382 027)</u>	<u>-</u>	<u>(4 382 027)</u>
170 339 680		163 887 776	20 385 054	184 272 830
2 892 710	Ingresos diversos (cuadro 4)	3 946 272	-	3 946 272
(721 921)	Ajuste de ingresos de años anteriores (cuadro 5)	(4 300 802)	(950 885)	(5 251 687)
<u>929 591</u>	Ganancias por diferencias cambiarias	<u>1 160 856</u>	<u>-</u>	<u>1 160 856</u>
<u>173 440 060</u>		<u>164 694 102</u>	<u>19 434 169</u>	<u>184 128 271</u>
GASTOS				
168 647 896	Programa ordinario (cuadro 1)	161 561 960	18 790 168	180 352 128
2 172 928	Asignación al proyecto de alimentación complementaria	145 999	1 594 886	1 740 885
-	Ajuste de gastos de años anteriores (cuadro 5)	-	(950 885)	(950 885)
<u>170 820 824</u>		<u>161 707 959</u>	<u>19 434 169</u>	<u>181 142 128</u>
<u>2 619 236</u>	Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>2 986 143</u>	<u>-</u>	<u>2 986 143</u>

ESTADO FINANCIERO V
FONDO GENERAL
Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1987
(Dólares EE.UU.)

1986		1987
ACTIVO		
22 695 588	Efectivo en caja y en bancos	33 755 928
	Contribuciones por recibir (cuadros 2 y 3):	
6 455 347	En efectivo	-
950 885	En especie	-
1 772 355	Cuentas por cobrar	2 914 245
	Menos reserva para sumas incobrables	<u>339 817</u>
		2 574 428
362 656	Gastos pagados por adelantado y anticipos a proveedores	412 493
102 185	Inventario de unidades de producción	344 228
264 821	Adeudado por los fondos de los proyectos (estado financiero VIII)	1 071 271
<u>20 096</u>	Adeudado por la Caja de Previsión del Personal de Zona	<u>381 358</u>
<u>32 623 933</u>		<u>38 539 706</u>
PASIVO Y RESERVA		
Pasivo		
7 924 643	Cuentas por pagar	11 025 451
1 825 877	Reserva para obligaciones por liquidar	1 658 291
<u>24 435</u>	Ingresos percibidos por adelantado	<u>20 843</u>
9 774 955		12 704 585
Reserva		
<u>22 848 978</u>	Capital de operaciones (reserva operacional) (estado financiero VI)	<u>25 835 121</u>
<u>32 623 933</u>		<u>38 539 706</u>

ESTADO FINANCIERO VI

FONDO GENERAL

Capital circulante (reserva operacional) correspondiente
al año terminado el 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

1986		1987
19 357 996	Saldo al 1° de enero	22 848 978
	Más:	
2 619 236	Exceso de los ingresos respecto de los gastos	2 986 143
<u>871 746</u>	Economías en la liquidación de compromisos de años anteriores	<u>-</u>
<u>22 848 978</u>	Saldo al 31 de diciembre	<u>25 835 121</u>

Cuadro 1

FONDO GENERAL

Gastos efectivos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
SERVICIOS DE EDUCACION			
<u>Enseñanza primaria</u>	53 460 445	25 400	53 485 845
<u>Enseñanza preparatoria</u>	35 169 205	27 568	35 196 773
<u>Formación profesional y técnica</u>			
<u>Formación en centros del OOPS</u>			
Centro de formación técnica de Gaza	1 460 400	46 416	1 506 816
Centro de formación de Sibliin	532 313	-	532 313
Centro de formación técnica de Damasco	1 010 852	66 180	1 077 032
Centro de formación de Wadi Seer	1 809 423	291 466	2 100 889
Centro de formación de Ammán	1 529 352	50 095	1 579 447
Centro de formación técnica de Kalandia	1 030 336	35 662	1 065 998
<u>Formación subvencionada fuera de los centros del OOPS</u>			
Enseñanza de oficios	13 354	-	13 354
Enseñanza de artesanías a adultos	5 101	-	5 101
<u>Enseñanza universitaria</u>			
Becas universitarias, Gaza	48 971	-	48 971
Becas universitarias, el Líbano	6 557	-	6 557
Becas universitarias, Siria	20 141	-	20 141
Becas universitarias, Jordania	120 542	-	120 542
Becas universitarias, Ribera Occidental	42 904	-	42 904
<u>Servicios de colocación</u>	60 764	-	60 764
<u>Gastos comunes de formación</u>	312 142	207 484	599 626
<u>Otras actividades</u>	<u>4 007 926</u>	<u>762 543</u>	<u>4 770 469</u>
Total, servicios de educación	<u>100 640 728</u>	<u>1 592 814</u>	<u>102 233 542</u>

Cuadro 1 (continuación)

	En efectivo	En especie	Total
SERVICIOS DE SALUD			
<u>Servicios médicos</u>			
Servicios farmacéuticos	370 167	-	370 167
Servicios de laboratorio	462 127	213	462 340
Servicios de dispensario	8 758 149	202 196	8 960 345
Centros de maternidad	285 245	9 823	295 068
Hospitales generales	2 965 689	16 268	2 981 957
Lucha contra la tuberculosis	135 201	84 159	219 360
Higiene mental	6 871	-	6 871
Atención odontológica	457 870	11 102	468 972
Servicios de sanidad escolar	288 494	-	288 494
Educación sanitaria	191 248	-	191 248
Hospital Augusta Victoria	2 009 393	-	2 009 393
Administración	1 508 334	193 700	1 702 034
<u>Saneamiento del medio ambiente</u>			
Avenamiento de aguas superficiales	129 676	-	129 676
Eliminación de desechos y aguas cloacales	5 185 898	561	5 186 459
Abastecimiento de agua	450 437	454 786	904 223
Lucha contra insectos y roedores	56 510	-	56 510
Administración	228 918	93 780	322 698
<u>Asignación a alimentación complementaria</u>	<u>145 999</u>	<u>1 594 886</u>	<u>1 740 885</u>
Total, servicios de salud	<u>23 636 226</u>	<u>2 660 474</u>	<u>26 296 700</u>
SERVICIOS DE SOCORRO			
<u>Albergues</u>			
Construcción y conservación de albergues	443 107	-	443 107
Mejoramiento de caminos y campamentos	123 220	-	123 220
Alquiler de campamentos	537	321 375	321 912
<u>Ayuda a personas especialmente necesitadas</u>			
Costo de los suministros	152 173	14 479 860	14 632 033
Gastos de distribución	383 928	3 037	386 965
Otros gastos	1 907 743	181 375	2 089 118

Cuadro 1 (continuación)

	En efectivo	En especie	Total
SERVICIOS DE SOCORRO (continuación)			
<u>Servicios de socorro y bienestar</u>			
Control de calidad	94 798	-	94 798
Estudio de solicitudes y registro	730 699	-	730 699
Instrucción en centros de costura	407 535	490	408 025
Instrucción en centros de carpintería	20 931	-	20 931
Actividades juveniles	50 752	437	51 189
Actividades femeninas	104 862	-	104 862
Capacitación de jóvenes impedidos	124 674	-	124 674
Proyecto de generación de ingresos	1 695	-	1 695
Administración	1 867 318	-	1 867 318
Saldos no distribuidos de pagos correspondientes a 1986 recibidos en 1987 en relación con determinados productos alimenticios y por concepto de reembolso de diversos gastos de manipulación	-	907 764	907 764
Ajuste de gastos de años anteriores	-	<u>(950 885)</u>	<u>(950 885)</u>
Total, servicios de socorro	<u>6 413 972</u>	<u>14 943 453</u>	<u>21 357 425</u>
SERVICIOS OPERACIONALES			
<u>Servicios de suministro y transporte</u>			
Almacenamiento de suministros	1 849 068	6 812	1 855 880
Conservación de vehículos	1 055 485	870	1 056 355
Transporte de pasajeros	1 675 985	-	1 675 985
Transporte de mercancías	1 202 130	145 074	1 347 204
Operaciones portuarias	253 021	84 043	337 064
Administración	1 609 306	83	1 609 389
<u>Servicios de arquitectura e ingeniería</u>	<u>1 576 526</u>	<u>-</u>	<u>1 576 526</u>
Total, servicios operacionales	<u>9 221 521</u>	<u>236 882</u>	<u>9 458 403</u>

Cuadro 1/ (continuación)

	En efectivo	En especie	Total
SERVICIOS COMUNES			
<u>Administración general</u>			
Administración del Organismo	642 507	-	642 507
Administración de las oficinas locales	1 878 399	-	1 878 399
Administración de las oficinas de zona	949 545	-	949 545
Administración de los servicios de campamentos	605 694	12	605 706
Servicios de información pública	1 692 195	-	1 692 195
Relaciones externas	597 139	-	597 139
Servicios de planificación y evaluación de programas	460 249	-	460 249
Servicios de auditoría interna y externa	706 489	-	706 489
Servicios jurídicos	516 658	-	516 658
Oficina de enlace de Nueva York	193 874	-	193 874
Oficina de El Cairo	52 761	-	52 761
Dependencia provisional para el Líbano (Larnaca)	337 946	-	337 946
<u>Administración</u>			
Servicios de personal	2 253 205	-	2 253 205
Servicios administrativos	4 375 764	216	4 375 980
Servicios financieros	3 125 900	-	3 125 900
Servicios de elaboración de datos	2 130 462	-	2 130 462
Servicios de seguridad	1 164 125	-	1 164 125
Unidades de producción - gastos de capital	55 225	319	55 544
Servicios de conservación de edificios	568 488	-	568 488
Apoyo a programas de ingresos	<u>(511 114)</u>	<u>-</u>	<u>(511 114)</u>
Total, servicios comunes	<u>21 795 511</u>	<u>547</u>	<u>21 796 058</u>
Total general	<u>161 707 958</u>	<u>19 434 170</u>	<u>181 142 128</u>

Cuadro 2

FONDO GENERAL

Informe sobre las contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

Donantes	Descripción	Saldo al 1° de enero de 1987 para 1986 y años anteriores	Promesas de contribuciones para 1987		Total parcial	Pagos recibidos en 1987	Saldo al 31 de diciembre de 1987
			Moneda nacional	Dólares EE.UU.			
Gobiernos							
Alemania, República Federal de		-	2 350 000	1 288 024	1 288 024	1 288 024	-
	Contribución especial Para 1986	-	6 727 000	3 705 346	3 705 346	3 705 346	-
Arabia Saudita		-	-	1 200 000	1 200 000	1 200 000	-
Argentina		14 100	-	-	14 100	14 100	-
Australia		-	250 000	172 435	172 435	172 435	-
Austria		-	-	145 000	145 000	145 000	-
Bahrein		-	-	15 000	15 000	-	15 000
Bangladesh		-	-	5 000	5 000	-	5 000
Barbados		1 000	-	1 000	2 000	1 000	1 000
Bélgica		-	16 000 000	478 215	478 215	478 215	-
Birmania		-	-	1 000	1 000	1 000	-
Brasil		-	-	20 000	20 000	10 000	10 000
Camerún		6 000	-	-	6 000	-	6 000
Canadá		-	8 750 000	6 626 213	6 626 213	6 626 213	-
				15 605	15 685	15 685	-
Corea, República de		-	-	5 000	5 000	5 000	-
Chile		-	-	5 000	5 000	-	5 000
China		-	-	50 000	50 000	50 000	-
Chipre		-	1 000	2 242	2 242	-	2 242
Dinamarca		-	12 000 000	1 648 012	1 648 012	1 648 012	-
Egipto		-	10 000	4 505	4 505	-	4 505
Emiratos Arabes Unidos	Para 1983	800 000	-	-	800 000	-	800 000
España		-	180 000 000	1 448 628	1 448 628	1 448 628	-
Estados Unidos de América		-	-	67 000 000	67 000 000	67 000 000	-
Filipinas		-	-	2 000	2 000	2 000	-
Finlandia		-	5 000 000	1 089 805	1 089 805	1 089 805	-
Francia	Contribución adicional	-	1 700 000	393 419	393 419	393 419	-
	Contribución adicional	-	9 580 000	1 569 977	1 569 977	1 569 977	-
		-	100 000	17 547	17 547	-	17 547
Grecia		-	-	65 000	65 000	65 000	-
India		16 470	-	16 333	32 803	32 803	-
Indonesia		8 000	-	-	8 000	8 000	-
		8 000	-	-	8 000	8 000	-
Irán (República Islámica del)		30 000	-	-	30 000	-	30 000
Irlanda		-	-	372 500	372 500	372 500	-
Islandia		-	-	9 500	9 500	9 500	-
Italia		-	7 000 000 000	5 473 539	5 473 539	4 618 938	854 601
	Para el Centro de Formación Técnica de Gaza	-	-	1 614 400	1 614 400	-	1 614 400
Jamahiriyá Árabe Libia	Para 1982	1 250 000	-	-	1 250 000	-	1 250 000
	Para 1981 (contri- bución adicional)	3 000 000	-	-	3 000 000	-	3 000 000
Jamaica		3 000	-	3 000	6 000	6 000	-
Japón		-	-	9 500 000	9 500 000	9 500 000	-
Kuwait		-	-	600 000	600 000	600 000	-
	Contribución adicional Para 1986	-	-	500 000	500 000	500 000	-
		500 000	-	-	500 000	500 000	-
		600 000	-	-	600 000	600 000	-
Líbano		-	-	100	100	100	-
Luxemburgo		-	369 000	10 486	10 486	-	10 486
Malasia		-	-	5 000	5 000	5 000	-
Maldivas		-	-	1 000	1 000	1 000	-
Mauricio		-	-	1 324	1 324	1 324	-
México		-	-	3 000	3 000	-	3 000
		600	-	-	600	600	-
Mónaco		-	15 000	2 517	2 517	2 517	-
Noruega		-	64 000 000	9 413 993	9 413 993	9 413 993	-
	Contribución para cons- trucción de escuelas	-	2 000 000	303 027	303 027	303 027	-

Cuadro 2 (continuación)

Donantes	Descripción	Saldo al 1° de enero de 1987 para 1986 y años anteriores	Promesas de contribuciones para 1987		Total parcial	Pagos recibidos en 1987	Saldo al 31 de diciembre de 1987
			Moneda nacional	Dólares EE.UU.			
Gobiernos (continuación)							
Nueva Zelanda		-	250 000	150 250	150 250	150 250	-
Omán		25 000		-	25 000	-	25 000
Países Bajos		-	6 060 000	2 946 363	2 946 363	2 946 363	-
Pakistán		-	350 000	20 272	20 272	20 272	-
Portugal		-		15 000	15 000	15 000	-
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte		-	5 000 000	7 859 000	7 859 000	7 859 000	-
Santa Sede		-		2 500	2 500	2 500	-
	Contribución especial	-		12 000	12 000	12 000	-
Senegal		-		4 000	4 000	4 000	-
	Para 1984	5 000		-	5 000	5 000	-
	Para 1985	5 000		-	5 000	5 000	-
		5 000		-	5 000	5 000	-
Seychelles		300		-	300	-	300
		-		500	500	-	500
Suecia		-	75 000 000	11 652 410	11 652 410	11 652 410	-
Suiza		-	3 000 000	1 953 125	1 953 125	1 953 125	-
Tailandia		-	360 500	13 881	13 881	13 881	-
Togo		624		-	624	624	-
		746		-	746	-	746
Túnez		-	8 085	10 019	10 019	-	10 019
	Para 1986	9 671		-	9 671	9 671	-
	Para 1984	7 616		-	7 616	-	7 616
Turquía		-		35 000	35 000	-	35 000
		30 000		-	30 000	-	30 000
Uruguay		-		1 000	1 000	-	1 000
Venezuela		-		10 000	10 000	10 000	-
Total, Gobiernos		6 326 127		139 489 092	145 815 219	138 076 257	7 738 962
Organizaciones intergubernamentales							
Comunidad Europea	Para educación	-	20 000 000	22 610 000	22 610 000	22 610 000	-
Total, organizaciones intergubernamentales		-		22 610 000	22 610 000	22 610 000	-
Naciones Unidas							
Costo del personal internacional		-		7 164 244	7 164 244	7 138 860	25 384
Efectivo retenido como reserva para atender a otros pagos		-		44 943	44 943	44 943	-
Total, Naciones Unidas		-		7 209 187	7 209 187	7 183 803	25 384
Organizaciones no gubernamentales							
APHEDA, Australia		-		14 482	14 482	14 482	-
Arabian American Oil Co. (ARAMCO)		-		156 000	156 000	156 000	-
Australian Care for Refugees (AUSTCARE)		-		2 319	2 319	2 319	-
Caritas (ayuda suiza y alemana)		-		10 000	10 000	10 000	-
Consejo Finlandés para Refugiados		-		12 385	12 385	12 385	-
Consejo Noruego para Refugiados		114 615		24 657	139 272	139 272	-
CORSO, Nueva Zelanda		772		-	772	772	-
		11 833		3 009	14 842	14 842	-

Cuadro 2 (continuación)

Donantes	Descripción	Saldo al 1° de enero de 1987 para 1986 y años anteriores	Promesas de contribuciones para 1987		Total parcial	Pagos recibidos en 1987	Saldo al 31 de diciembre de 1987
			Moneda nacional	Dólares EE.UU.			
Organizaciones no gubernamentales (continuación)							
Deutsche Stiftung für UNO		-		16 144	16 144	16 144	-
Fluchtlings-hilfe		-		13 363	13 363	13 363	-
Fundación Calouste Gulbenkian		-		6 304	6 304	6 304	-
Federación Nacional de Asociaciones pro UNESCO, Japón		-					
Total, organizaciones no gubernamentales		127 220		258 663	385 883	385 883	-
Otras fuentes							
Donantes diversos		-		7 367	7 367	7 367	-
Oficina de viajes de Jordania		-		6 493	6 493	6 493	-
Pueblo turcochipriota a/		2 000		2 000	4 000	-	4 000
Total, otras fuentes		2 000		15 860	17 860	13 860	4 000
Total general		6 455 347		169 582 802	176 038 149	168 269 803	7 768 346

a/ El nombre del donante es el utilizado cuando se prometió la contribución; de ningún modo constituye una expresión de opinión del OOPS, ni debe interpretarse en tal sentido.

Cuadro 3

FONDO GENERAL

Informe sobre las contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

Donantes	Descripción	Saldo al 1° de enero de 1987 y años anteriores	Promesas de contribuciones hechas en 1987 (Dólares EE.UU.)	Total parcial	Contribuciones entregadas en 1987	Saldo al 31 de diciembre de 1987
Gobiernos						
Francia	Alquiler	-	5 138	5 138	5 138	-
India	Artículos de deportes	-	3 720	3 720	3 720	-
Israel	Servicios portuarios	-	80 945	80 945	80 945	-
	Servicios de transporte	-	145 057	145 057	145 057	-
	Agua	-	68 900	68 900	68 900	-
Italia	Harina: 3.500 toneladas	-	817 960	817 960	817 960	-
Japón	Harina: 20.702 toneladas	-	5 125 000	5 125 000	4 640 584	484 416
	Gastos de transporte	-	2 375 000	2 375 000	2 375 000	-
	Vehículos y repuestos para el centro de formación profesional de Wadi Seer	-	216 665	216 665	216 665	-
Jordania	Alquiler	-	182 141	182 141	182 141	-
	Agua	-	384 796	384 796	384 796	-
Líbano	Alquiler, servicios de laboratorio y de rayos X	-	1 279	1 279	1 279	-
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Equipo pequeño para dispensarios	-	6 502	6 502	6 502	-
República Arabe Siria	Alquiler	-	110 591	110 591	110 591	-
	Reembolso de gastos de acarreo	704	2 603	3 307	2 870	437
	Reembolso de gastos de transporte	2 662	11 017	13 679	12 043	1 636
Sri Lanka	Té (c. & f., puertos del OOPS)	-	2 000	2 000	2 000	-
Suiza	Harina: 4.000 toneladas (c. & f., puertos del OOPS)	-	2 500 000	2 500 000	1 308 804	1 191 196
Yugoslavia	Suministros diversos	-	25 000	25 000	25 000	-
		-	25 000	25 000	25 000	-
		25 000	-	25 000	25 000	-
Total, gobiernos		28 366	12 089 314	12 117 680	10 439 995	1 677 685
Organizaciones intergubernamentales						
Comunidad Europea	Reembolso de gastos de manipulación (351.000 ECU)	-	393 442	393 442	373 534	19 908
	Aceite de mantequilla:					
	1.223 toneladas	-	2 298 823	2 298 823	2 298 823	-
	Arroz: 1.672 toneladas	-	427 348	427 348	427 348	-
	Leche descremada:					
	1.419 toneladas	-	1 700 080	1 700 080	1 700 080	-
	Azúcar: 1.530 toneladas	-	464 377	464 377	464 377	-
	Aceite de girasol: 5 toneladas	-	3 994	3 994	3 994	-
	Efectivo para 2.208 toneladas de otros productos alimenticios	754 179	-	754 179	754 179	-
	Reembolso de gastos de manipulación de 3.698 toneladas de productos básicos (251.464 ECU)	21 140	-	21 140	-	21 140

Cuadro 3 (continuación)

Donantes	Descripción	Saldo al 1° de enero de 1987 para 1986 y años anteriores	Promesas de contribuciones hechas en 1987 (Dólares EE.UU.)	Total parcial	Contribu- ciones entregadas en 1987	Saldo al 31 de diciembre de 1987
<u>Organizaciones intergubernamentales (continuación)</u>						
Comunidad Europea (continuación)	Reembolso de gastos de manipulación de 2.208 toneladas de productos alimenticios (150.144 ECU)	147 200	-	147 200	147 200	-
	Aceite de manteguilla	-	1 664	1 664	1 664	-
	Efectivo para 2.360 toneladas de otros productos alimenticios	-	2 708 855	2 708 855	2 072 744	636 111
	Reembolso de gastos de manipulación	-	150 799	150 799	-	150 799
Total, organizaciones intergubernamentales		<u>922 519</u>	<u>8 149 382</u>	<u>9 071 901</u>	<u>8 243 943</u>	<u>827 958</u>
<u>Organizaciones de las Naciones Unidas</u>						
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	Servicios de personal	-	1 040 664	1 040 664	1 040 664	-
Organización Mundial de la Salud (OMS)	Servicios de personal	-	287 480	287 480	287 480	-
	Aparato de rayos X	-	53 573	53 573	53 573	-
Total, organizaciones de las Naciones Unidas		<u>-</u>	<u>1 381 717</u>	<u>1 381 717</u>	<u>1 381 717</u>	<u>-</u>
<u>Organizaciones no gubernamentales</u>						
Servicio Mundial de Iglesias	Mantas	-	15 000	15 000	15 000	-
Autoridades de Gaza	Alquiler	-	102 508	102 508	102 508	-
	Suministros médicos	-	28 177	28 177	28 177	-
Donantes diversos	Suministros médicos	-	123 553	123 553	123 553	-
Organismo Japonés de Cooperación Internacional	Torno	-	29 977	29 977	29 977	-
Total, organizaciones no gubernamentales		<u>-</u>	<u>299 215</u>	<u>299 215</u>	<u>299 215</u>	<u>-</u>
<u>Otras fuentes</u>						
Hôpital Sans Frontières	Suministros médicos	-	6 088	6 088	6 088	-
Donantes diversos	Alquiler, etc.	-	14 096	14 096	14 096	-
Total, otras fuentes		<u>-</u>	<u>20 184</u>	<u>20 184</u>	<u>20 184</u>	<u>-</u>
Total general		<u>950 385</u>	<u>21 939 812</u>	<u>22 890 697</u>	<u>20 385 054</u>	<u>2 505 643</u>

Cuadro 4

FONDO GENERAL

Ingresos diversos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

<u>Descripción</u>	<u>Monto</u>
Intereses bancarios	3 346 138
Venta de recipientes vacíos y bienes irreparables	66 609
Reembolso de los gastos de administración de la Caja de Previsión del Personal Local	160 980
Ganancias por concepto de actividades que producen ingresos (cuadro 6)	150 751
Gastos generales reembolsados respecto de compras para terceros	94 997
Recuperación de seguros y otros pagos	48 147
Otros ingresos	<u>78 650</u>
	<u>3 946 272</u>

Cuadro 5

FONDO GENERAL

Ajustes de cuentas de años anteriores

(Dólares EE.UU.)

Descripción	En efectivo	En especie	Total
Cuentas por cobrar	122 603	-	122 603
Cuentas por pagar	1 194 122	-	1 194 122
Contribuciones por recibir	(6 570 682)	(950 885) a/	(7 521 567)
Economías efectuadas al liquidarse obligaciones de años anteriores	<u>953 155</u>	<u> </u>	<u>953 155</u>
	<u>(4 300 802)</u>	<u>(950 885)</u>	<u>(5 251 687)</u>

a/ Si bien esta suma no fue recibida en 1986, fue registrada como ingreso e imputada a gastos en dicho año.

Cuadro 6

FONDO GENERAL

Gastos de producción y ventas correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

<u>Cuentas</u>	<u>Centro de bordado</u>	<u>Taller de carpin- tería</u>	<u>Taller de imprensa</u>	<u>Planta de elabo- ración de pan</u>	<u>Tarjetas de feli- citación y calen- darios</u>	<u>Total</u>
<u>Gastos de producción y capital</u>	240 160	316 590	404 223	83 940	9 940	1 054 853
Gastos imputados a:						
Otras actividades	(109 962)	(261 365)	(247 414)	(83 940)	-	(702 681)
Costo de las mercancías vendidas	(130 198)	-	(156 809)	-	(9 940)	(296 947)
Gastos no imputados:						
Construcción y equipo	-	(55 225)	-	-	-	(55 225)
<u>Ventas</u>	120 810	-	424 333	-	13 270	558 413
Costo de las mercancías vendidas	(130 198)	-	(267 524)	-	(9 940)	(407 662)
Utilidades netas de ventas traspasadas a ingresos	<u>(9 388)</u>	<u>-</u>	<u>156 809</u>	<u>-</u>	<u>3 330</u>	<u>150 751</u>

ESTADO FINANCIERO VII

FONDOS DE LOS PROYECTOS

Ingresos y gastos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

Proyecto	Saldo de los fondos al 1° de enero de 1987	Contribuciones		Total parcial	Gastos		Total	Ajuste de los fondos de diciembre de 1987	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1987	
		En efectivo	En especie		En efectivo	En especie				
ACTIVIDADES FINANCIADAS DE DURACION INDEFINIDA										
Alimentación complementaria	298 210	4 532 000	5 650 966	10 182 966	10 481 176	4 531 167	5 416 696	9 947 863	(44 946)	488 367
Grupo sanitario móvil, Gaza	-	59 920	-	59 920	59 920	69 446	-	69 446	-	(9 526)
Centro de Gaza para ciegos	-	359 792	964	360 756	360 756	193 292	964	194 256	43 427	209 927
Centro de formación de Ramallah	121 811	3 674 222	-	3 674 222	3 796 033	3 880 291	-	3 880 291	30 230	(54 028)
Centro de formación profesional, Gaza	-	212 000	-	212 000	212 000	-	-	-	-	212 000
Becas universitarias, ARAMCO	61 019	64 000	-	64 000	125 019	63 948	-	63 948	-	61 071
Dispensario odontológico móvil, Jordania	-	57 239	-	57 239	57 239	53 711	-	53 711	-	3 528
Dispensario odontológico, Policlínico de Ammán	-	7 000	-	7 000	7 000	3 944	-	3 944	-	3 056
Total parcial	481 040	8 966 173	5 651 930	14 618 103	15 099 143	8 795 799	5 417 660	14 213 459	28 711	914 395
PROYECTOS ESPECIALES Y PROYECTOS DE CAPITAL										
Instalaciones sanitarias en escuelas, Gaza	239 907	-	-	-	239 907	199 597	-	199 597	-	40 310
Hospital de Qalqilia, Ribera Occidental	134 410	117 647	-	117 647	252 057	122 292	-	122 292	-	129 765
Construcción de escuelas, Ribera Occidental	110 065	-	-	-	110 065	39 514	-	39 514	153 741	224 292
Proyecto de generación de ingresos, Gaza	18 887	21 532	-	21 532	40 419	22 364	-	22 364	-	18 055

ESTADO FINANCIERO VII (continuación)

Proyecto	Saldo de los fondos al 1.º de enero de 1987		Contribuciones En especie		Total parcial	Gastos En efectivo En especie		Ajuste de los fondos de los años de 1987	Saldos de los fondos al 31 de diciembre de 1987	
	14 091	22 504	Total			En efectivo	En especie			
			En efectivo	En especie						
Proyecto de generación de ingresos, Ribera Occidental	14 091	22 504	-	22 504	36 595	22 812	-	22 812	(6)	13 777
Construcción de escuelas, Gaza	593 161	-	-	-	593 161	222 450	-	222 450	-	370 711
Programa para niños en edad preescolar, Gaza	20	-	-	-	20	-	-	-	(20)	-
Programa para niños en edad preescolar y para madres, Gaza	11 767	-	-	-	11 767	-	-	-	(11 767)	-
Centro de la comunidad para distintos fines, Líbano	34 500	-	-	-	34 500	7 315	-	7 315	-	27 185
Otros proyectos en Gaza	570 902	936 636	-	936 636	1 507 538	569 184	-	569 184	-	938 354
Proyecto de autoayuda, Ribera Occidental	7 221	-	-	-	7 221	2 734	-	2 734	4 975	9 462
OPEP-Fase II	88 167	-	-	-	88 167	-	-	-	-	88 167
OPEP-Fase III	4 350	-	-	-	4 350	17 455	-	17 455	14 940	1 835
OPEP-Fase IV	121 251	-	-	-	121 251	102 042	-	102 042	1 247	20 456
OPEP-Fase V	546 000	-	-	-	546 000	517 726	-	517 726	-	28 274
OPEP-Fase VI	-	250 000	-	250 000	250 000	140 168	-	140 168	-	109 832
Hospital Augusta Victoria, Ribera Occidental	180 000	-	-	-	180 000	182 700	-	182 700	-	(2 700)
Construcción de escuelas de varones, Jordania	500 000	-	-	-	500 000	115 492	-	115 492	-	384 508
Construcción de escuelas de niñas, Jordania	-	500 000	-	500 000	500 000	-	-	-	-	500 000
Becas de la CE, Gaza	1 383	-	-	-	1 383	-	-	-	-	1 383
Proyectos diversos	908 417	399 633	-	399 633	1 308 050	619 858	-	619 858	-	688 192
Construcción de escuelas, Ya'bad, Ribera Occidental	-	288 600	-	288 600	288 600	23 548	-	23 548	-	265 052

ESTADO FINANCIERO VII (continuación)

Proyecto	Saldo de los fondos al 1° de enero de 1987		Contribuciones		Total parcial	Gastos		Ajuste de los fondos de diciembre de 1987	Saldos de los fondos al 31 de diciembre de 1987
	En efectivo	En especie	En efectivo	En especie		En efectivo	En especie		
Centro de Baqa'a para impedidos	-	13 022	-	13 022	13 022	-	3 555	-	9 467
Construcción de escuelas en todo el ámbito de acción del Organismo	436 768	-	-	-	436 768	-	-	232 292	530 652
Diversos proyectos de construcción, 1984	707 125	-	-	-	707 125	-	-	23 066	363 578
Nueva oficina local en Siria	-	1 700 000	-	1 700 000	1 700 000	-	-	-	1 700 000
Escuela en Muzeireib, Siria	-	825 000	-	825 000	825 000	-	-	-	825 000
Escuela en Wadi Seer, Jordania	-	515 000	-	515 000	515 000	-	-	-	515 000
Escuela en Waqqas, Jordania	-	662 000	-	662 000	662 000	-	-	-	662 000
Traslado del Centro de Promoción de la Educación, Jordania	-	165 000	-	165 000	165 000	-	-	-	165 000
Instalaciones sanitarias en escuelas, Gaza	-	56 926	-	56 926	56 926	-	44 158	-	12 768
Proyecto de la comunidad de Jarash, Jordania	2 013	37 179	-	37 179	39 192	-	39 052	-	140
Proyecto de la comunidad de Suf, Jordania	486	32 300	-	32 300	32 786	-	18 968	-	13 818
Centro de Huj, impedidos, Libano	-	12 386	-	12 386	12 386	-	14 201	-	(1 815)
Reconstrucción de Shatila, Libano	4 853 640	-	-	-	4 853 640	-	262 451	380 082	4 971 271
Centro de costura de Shatila, Libano	6 388	-	-	-	6 388	-	-	-	6 388
Instalaciones sanitarias en escuelas, Gaza y Ribera Occidental	-	297 334	-	297 334	297 334	-	110 595	-	186 739
Mejoramiento del Centro de Formación Técnica de Gaza	-	964 375	-	964 375	964 375	-	-	-	964 375

ESTADO FINANCIERO VII (continuación)

Proyecto	Saldo de los fondos al 1.º de enero de 1987	Contribuciones		Total		Gastos		Ajuste de los fondos de los años de 1987	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1987
	En efectivo	En especie	En efectivo	En especie	En efectivo	En especie	Total		
Dispensario de Baqa'a (servicios de especialistas)	-	12 000	-	12 000	10 072	-	10 072	-	1 928
Subcentro sanitario, campamento de Marka	-	134 500	-	134 500	-	-	-	-	134 500
Escuela mixta de Bureij, Gaza	-	38 400	-	38 400	1 773	-	1 773	-	36 627
Instalación de tuberías para el transporte de agua y desechos cloacales para personas especialmente necesitadas	-	12 828	-	12 828	10 867	-	10 867	-	1 961
Dispensario de Jarash, construcción	-	140 000	-	140 000	-	-	-	-	140 000
Centro de asistencia, Campamento de Askar, Ribera Occidental	-	47 945	-	47 945	79	-	79	-	47 866
Centro Sanitario, campamento de Baqa'a, Jordania	-	134 500	-	134 500	-	-	-	-	134 500
Edificios y servicios para escuelas, Gaza	-	1 114 923	-	1 114 923	-	-	-	-	1 114 923
Rehabilitación de impedidos, Lilano	-	15 000	-	15 000	-	-	-	-	15 000
Contribuciones voluntarias a escuelas	-	499 272	-	499 272	-	-	-	-	499 272
Dispensario oftalmológico, Gaza	-	26 250	-	26 250	-	-	-	-	26 250
Construcción de una escuela en Yarmouk	-	303 027	-	303 027	-	-	-	-	303 027
Total parcial	10 090 919	10 295 719	-	10 295 719	3 948 043	-	3 948 043	798 550	17 237 145
Total general	10 571 959	19 261 892	5 651 930	24 913 822	12 743 842	5 417 660	18 161 502	827 261	18 151 540

ESTADO FINANCIERO VIII
FONDOS DE LOS PROYECTOS

Activo, contribuciones por recibir y pasivo al 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

Proyecto	Efectivo en caja	Contribuciones por recibir	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Ingresos recibidos por adelantado	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos	
										Incluidas las contribuciones por recibir	Excluidas las contribuciones por recibir
ACTIVIDADES FINANCIADAS DE DURACION INDEFINIDA											
Alimentación complementaria	378 052	234 270	-	612 322	8 610	115 345	-	-	123 955	488 367	254 097
Grupo sanitario móvil, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	9 526	9 526	(9 526)	(9 526)
Centro de Gaza para ciegos	-	364 412	-	364 412	983	-	-	153 502	154 485	209 927	(154 485)
Centro de Formación de Ramallah	3 188 791	-	319	3 189 110	70 061	912 072	2 261 005	-	3 243 138	(54 028)	(54 028)
Centro de formación técnica, Gaza	212 000	-	-	212 000	-	-	-	-	-	212 000	212 000
Becas universitarias, ARAMCO	61 817	-	15 710	77 527	15 306	1 150	-	-	16 456	61 071	61 071
Dispensario odontológico móvil, Jordania	3 528	-	-	3 528	-	-	-	-	-	3 528	3 528
Dispensario odontológico, Policlínico de Ammán	3 056	-	-	3 056	-	-	-	-	-	3 056	3 056
Total parcial	3 847 244	598 682	16 029	4 461 955	94 960	1 028 567	2 261 005	163 028	3 547 560	914 395	315 713
PROYECTOS ESPECIALES Y PROYECTOS DE CAPITAL											
Instalaciones sanitarias en escuelas, Gaza	-	96 000	-	96 000	-	-	-	55 690	55 690	40 310	(55 690)
Hospital de Galqilia, Ribera Occidental	129 765	-	-	129 765	-	-	-	-	-	129 765	129 765
Construcción de escuelas, Ribera Occidental	-	421 500	-	421 500	4 156	-	-	193 052	197 208	224 292	(197 208)
Proyecto de generación de ingresos, Gaza	21 131	-	-	21 131	-	3 076	-	-	3 076	18 055	18 055

ESTADO FINANCIERO VII.I (continuación)

Proyecto	Efectivo en caja	Contribuciones por recibir	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Ingresos recibidos por adelantado	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos	
										Incluidas las contribuciones por recibir	Excluidas las contribuciones por recibir
Proyecto de generación de ingresos, Ribera Occidental	13 777	-	-	13 777	-	-	-	-	-	13 777	13 777
Construcción de escuelas, Gaza	-	433 000	-	433 000	-	-	-	62 289	62 289	370 711	(62 289)
Programa para niños en edad preescolar, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Programa para niños en edad preescolar y para madres, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Centro de la comunidad para distintos fines, Líbano	-	34 500	-	34 500	-	-	-	7 315	7 315	27 185	(7 315)
Otros proyectos en Gaza	938 354	-	-	938 354	-	-	-	-	-	938 354	938 354
Proyecto de ayuda, Ribera Occidental	9 462	-	-	9 462	-	-	-	-	-	9 462	9 462
OPEP-Fase II	-	90 204	-	90 204	-	-	-	2 037	2 037	88 167	(2 037)
OPEP-Fase III	1 835	-	-	1 835	-	-	-	-	-	1 835	1 835
OPEP-Fase IV	-	258 450	-	258 450	-	-	-	237 994	237 944	20 456	(237 994)
OPEP-Fase V	-	246 000	-	246 000	16 780	-	-	200 946	217 726	28 274	(217 726)
OPEP-Fase VI	-	224 000	-	224 000	50 175	-	-	63 993	114 168	109 832	(114 168)
Hospital Augusta Victoria, Ribera Occidental	-	60 000	-	60 000	-	-	-	62 700	62 700	(2 700)	(62 700)
Construcción de escuela de varones, Jordania	384 508	-	-	384 508	-	-	-	-	-	384 508	384 508
Construcción de escuela de niñas, Jordania	500 000	-	-	500 000	-	-	-	-	-	500 000	500 000
Becas de la CE, Gaza	-	21 795	-	21 795	-	-	-	20 412	20 412	1 383	(20 412)
Proyectos diversos	689 906	-	-	689 906	1 714	-	-	-	1 714	688 192	688 192

ESTADO FINANCIERO VIII (continuación)

Proyecto	Efectivo en caja	Contribuciones por recibir	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Ingresos recibidos por adelantado	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos	
										Incluidas las contribuciones por recibir	Excluidas las contribuciones por recibir
Construcción de escuelas, Ya'bad, Ribera Occidental	40 452	224 600	-	265 052	-	-	-	-	-	265 052	40 452
Centro de Baqa'a para los impedidos	9 467	-	-	9 467	-	-	-	-	-	9 467	9 467
Construcción de escuelas en todo el ámbito de acción del Organismo	563 710	-	-	563 710	33 058	-	-	-	33 058	530 652	530 652
Diversos proyectos de construcción, 1984	473 032	-	-	473 032	109 454	-	-	-	109 454	363 578	363 578
Nueva oficina local en Siria	1 700 000	-	-	1 700 000	-	-	-	-	-	1 700 000	1 700 000
Escuela en Mureireib, Siria	825 000	-	-	825 000	-	-	-	-	-	825 000	825 000
Escuela en Wadi Seer, Jordania	515 000	-	-	515 000	-	-	-	-	-	515 000	515 000
Escuela en Waqqas, Jordania	662 000	-	-	662 000	-	-	-	-	-	662 000	662 000
Traslado del Centro de Promoción de la Educación	165 000	-	-	165 000	-	-	-	-	-	165 000	165 000
Instalaciones sanitarias en escuelas, Gaza	12 768	-	-	12 768	-	-	-	-	-	12 768	12 768
Proyecto de la comunidad de Jarash, Jordania	140	-	-	140	-	-	-	-	-	140	140
Proyecto de la comunidad de Suf, Jordania	13 818	-	-	13 818	-	-	-	-	-	13 818	13 818
Centro de Huan para los impedidos, Jordania	-	-	-	-	-	-	-	1 815	1 815	(1 815)	(1 815)
Reconstrucción del Líbano	4 971 271	-	-	4 971 271	-	-	-	-	-	4 971 271	4 971 271
Centro de costura de Shatila, Líbano	6 388	-	-	6 388	-	-	-	-	-	6 388	6 388
Instalaciones sanitarias en escuelas, Gaza y Ribera Occidental	211 626	-	-	211 626	24 887	-	-	-	24 887	186 739	186 739

ESTADO FINANCIERO VIII (continuación)

Proyecto	Efectivo en caja	Contribuciones por recibir	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Ingresos recibidos por adelantado	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos	
										Incluidas las contribuciones por recibir	Excluidas las contribuciones por recibir
Mejoramiento del Centro de Formación Profesional de Gaza	-	964 375	-	964 375	-	-	-	-	-	964 375	-
Dispensario de Baqa'a (servicios de especialistas)	1 928	-	-	1 928	-	-	-	-	-	1 928	1 928
Subcentro sanitario, campamento de Marka	76 000	58 500	-	134 500	-	-	-	-	-	134 500	76 000
Escuela mixta de Bureij, Gaza	36 627	-	-	36 627	-	-	-	-	-	36 627	36 627
Instalación de tuberías para el transporte de agua y desechos cloacales para personas especialmente necesitadas	1 961	-	-	1 961	-	-	-	-	-	1 961	1 961
Dispensario de Jerash, construcción	140 000	-	-	140 000	-	-	-	-	-	140 000	140 000
Centro de COSTURAS, campamento de Askar, Ribera Occidental	47 866	-	-	47 866	-	-	-	-	-	47 866	47 866
Centro sanitario, campamento de Baqa'a, Jordania	76 000	58 500	-	134 500	-	-	-	-	-	134 500	76 000
Edificios y servicios para escuelas, Gaza	-	1 114 923	-	1 114 923	-	-	-	-	-	1 114 923	-
Rehabilitación de impedidos, Líbano	15 000	-	-	15 000	-	-	-	-	-	15 000	15 000
Contribuciones voluntarias para escuelas	-	499 272	-	499 272	-	-	-	-	-	499 272	-
Dispensario oftalmológico	26 250	-	-	26 250	-	-	-	-	-	26 250	26 250
Construcción de una escuela en Yarmouk	303 027	-	-	303 027	-	-	-	-	-	303 027	303 027
Total parcial	13 583 069	4 805 619	-	18 388 688	240 224	3 076	-	908 243	1 151 543	17 237 145	12 431 526
Total general	17 430 313	5 404 301	16 029	22 850 643	335 184	1 031 643	2 261 005	1 071 271	4 699 103	18 151 540	12 747 239

Cuadro 7

FONDOS DE LOS PROYECTOS

Informes sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

Proyecto	Donante	Descripción	Saldo de 1986 y años anteriores adeudado al 1° de enero de 1987	Contribuciones prometidas para 1987	Total parcial	Pagos recibidos en 1987	Saldo al 31 de diciembre de 1987
ACTIVIDADES FINANCIADAS DE DURACION INDEFINIDA							
Alimentación complementaria	Comunidad Europea	Gastos de funcionamiento	-	4 532 000	4 532 000	4 532 000	-
Grupo sanitario móvil, Gaza	Rádda Barnen	Enseñanza de higiene a niñas Gastos de funcionamiento	23 437 7 663	59 920 -	83 357 7 663	83 357 7 663	- -
Centro de Gaza para ciegos	Misión pontificia Risho Kosei-Kai's		42 604	193 293 166 500	235 897 166 500	37 985 -	197 912 166 500
Centro de formación en Ramallah	Rádda Barnen Dinamarca		-	115 630 3 082 025	115 630 3 082 025	115 630 3 082 025	- -
Becas universitarias, ARAMCO	ARAMCO	Construcción de sistema de calefacción	-	476 568	476 568	476 568	-
Dispensario odontológico móvil, Jordania	Concilio de Iglesias del Cercano Oriente		-	64 000	64 000	64 000	-
Dispensario odontológico, Policlínico de Ammán	Concilio de Iglesias del Cercano Oriente		-	57 239	57 239	57 239	-
Total parcial			73 704	8 754 175	8 827 879	8 463 467	364 412
PROYECTOS ESPECIALES Y PROYECTOS DE CAPITAL							
Instalaciones sanitarias en escuelas, Gaza	AGFUND	Mejoramiento de instalaciones sanitarias en Gaza	240 000	-	240 000	144 000	96 000

Cuadro 7 (continuación)

Proyecto	Donante	Descripción	Saldo de 1986 y años anteriores adeudado al 1° de enero de 1987	Contribuciones prometidas para 1987	Total parcial	Pagos recibidos en 1987	Saldo al 31 de diciembre de 1987
Hospital de Qalqilia, Ribera Occidental	Anónimo	Gastos de mejoras	-	117 647	117 647	117 647	-
Construcción de escuelas, Ribera Occidental	AGFUND	Construcción y equipo para tres escuelas en la Ribera Occidental	526 500	-	626 500	205 000	421 500
Proyecto de generación de ingresos, Gaza	Cooperation for Development, Reino Unido		-	21 532	21 532	21 532	-
Proyecto de generación de ingresos, Ribera Occidental	Cooperation for Development, Reino Unido		-	22 504	22 504	22 504	-
Construcción de escuelas, Gaza	AGFUND	Construcción de aulas	600 000	-	600 000	167 000	433 000
Programa preescolar, Gaza	American Friends Service Committee		58 670	-	58 670	58 670	-
Centro de la comunidad para distintos fines, campamento de El Buss, Líbano	Cooperation for Development, Reino Unido		22 500	-	22 500	-	22 500
Otros proyectos en Gaza	Save the Children Fund, Reino Unido		12 000	-	12 000	-	12 000
Proyecto de autoayuda, Ribera Occidental	Donantes diversos		-	936 636	936 636	936 636	-
Fondo de la OPEP-Fase II	AGFUND		80 000	-	80 000	80 000	-
Fondo de la OPEP-Fase IV	Fondo de la OPEP		90 204	-	90 204	-	90 204
Fondo de la OPEP-Fase V	Fondo de la OPEP		258 450	-	258 450	-	258 450
Fondo de la OPEP-Fase VI	Fondo de la OPEP		246 000	-	246 000	-	246 000
			-	250 000	250 000	26 000	224 000

Cuadro 7 (continuación)

Proyecto	Donante	Descripción	Saldo de 1986 y años anteriores adeudado al 1.º de enero de 1987	Contribuciones prometidas para 1987	Total parcial	Pagos recibidos en 1987	Saldo al 31 de diciembre de 1987
Hospital Augusta Victoria, Ribera Occidental	Fondo de la OPEP		180 000	-	180 000	120 000	60 000
Construcción de escuelas, Jordania	Japón		-	500 000	500 000	500 000	-
Becas de la CE, Gaza	Comunidad Europea		21 795	-	21 795	-	21 795
Proyectos diversos	Países Bajos		-	399 633	399 633	399 633	-
Construcción de escuelas, Ribera Occidental	AGFUND		-	288 600	288 600	64 000	224 600
Centro de Baqa'a para impedidos	Diakonia		-	13 022	13 022	13 022	-
Construcción de instalaciones sanitarias en escuelas, Gaza	Concilio de Iglesias del Cercano Oriente		4 043	56 926	60 969	60 969	-
Proyecto de la comunidad de Jarash	Consejo Noruego para Refugiados OXFAM, Reino Unido		5 145	37 179	42 324	5 145	-
Proyecto de la comunidad de Suf	OXFAM, Reino Unido		-	32 300	32 300	32 300	-
Centro de Hsun para los impedidos, Jordania	Comité Central Menonita OXFAM, Reino Unido		-	4 386	4 386	4 386	-
Proyectos de salud y educación, Gaza y Ribera Occidental	Canadá		-	297 334	297 334	297 334	-
Mejoramiento del Centro de Enseñanza Técnica, Gaza	Comunidad Europea		-	964 375	964 375	-	964 375
Dispensario de Baqa'a (servicios de especialistas)	Concilio de Iglesias del Cercano Oriente		-	12 000	12 000	12 000	-
Subcentro de salud materno-infantil, campamento de Marka	AGFUND		-	134 500	134 500	76 000	58 500
Construcción de dos aulas en escuela de Bureif, Gaza	Save the Children Fund, Reino Unido		-	38 400	38 400	38 400	-

Cuadro 7 (continuación)

Proyecto	Donante	Descripción	Saldo de 1986 y años anteriores adeudado al 1° de enero de 1987	Contribuciones prometidas para 1987	Total parcial	Pagos recibidos en 1987	Saldo al 31 de diciembre de 1987
Tuberías para el transporte de agua y desechos cloacales para personas especialmente necesitadas, Jordania	Concilio de Iglesias del Cercano Oriente		-	12 828	12 828	12 828	-
Subcentro de salud materno-infantil, campamento de Bag'a'a,	AGFUND		-	134 500	134 500	76 000	58 500
Apoyo a la rehabilitación de los impedidos y los ancianos, Líbano	Oficina de las Naciones Unidas en Viena		-	15 000	15 000	15 000	-
Centro sanitario de Jarash, Jordania	Consejo Danés para Refugiados		-	140 000	140 000	140 000	-
Dispensario oftalmológico, Gaza	Soka Gakkai, Japón		-	26 250	26 250	26 250	-
Edificios y otras instalaciones para escuelas, Gaza	Suecia		-	1 114 923	1 114 923	-	1 114 923
Centro de costura y actividades femeninas, campamento de Askar, Ribera Occidental	AUSTCARE		-	47 945	47 945	47 945	-
Total parcial			2 445 307	5 626 420	8 071 727	3 765 380	4 306 347
FINANCIADOS CON CARGO AL FONDO GENERAL							
Nueva oficina local en Siria	No hay		-	1 700 000	1 700 000	1 700 000	-
Escuela en Muzeireib, Siria	No hay		-	825 000	825 000	825 000	-
Escuela en Wadi Seer, Jordania	No hay		-	515 000	515 000	515 000	-
Escuela en Wagqas, Jordania	No hay		-	662 000	662 000	662 000	-

Cuadro 7 (continuación)

Proyecto	Donante	Descripción	Saldo de 1986 y años anteriores adeudado al 1° de enero de 1987	Contribuciones prometidas para 1987	Total parcial	Pagos recibidos en 1987	Saldo al 31 de diciembre de 1987
Traslado del Centro de Promoción de la Educación de Jordania	No hay		-	165 000	165 000	165 000	-
Centro de Formación Profesional, Gaza	Italia		-	212 000	212 000	212 000	-
Construcción de una escuela en Yarmouk	Noruega		-	303 027	303 027	303 027	-
Total parcial			-	4 382 027	4 382 027	4 382 027	-
Total general			2 519 011	18 762 622	21 281 633	16 610 874	4 670 759

FONDO DE LOS PROYECTOS

Informe sobre las contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

Proyecto	Donante	Descripción	Saldo de 1986 y años anteriores adeudados al 1.º de enero de 1987	Contribuciones prometidas para 1987	Total parcial	Entregas recibidas en 1987	Saldo al 31 de diciembre de 1987
ACTIVIDADES FINANCIADAS DE DURACION INDEFINIDA							
Alimentación complementaria	Comunidad Europea	Aceite de mantequilla	-	520 666	520 666	520 666	-
		Arroz	-	32 716	32 716	32 716	-
		Leche descremada	-	1 894 169	1 894 169	1 894 169	-
		Azúcar	-	142 652	142 652	142 652	-
		Aceite de girasol	-	35 942	35 942	35 942	-
		Efectivo para la compra de 592 toneladas de productos alimenticios	199 794	-	199 794	199 794	-
		Efectivo para la compra de 690 toneladas de productos alimenticios	-	1 048 940	1 048 940	814 670	234 270
	Suiza	Leche entera	-	1 856 209	1 856 209	1 856 209	-
		Reembolso de gastos de transporte	-	53 387	53 387	53 387	-
		300 toneladas	-	-	-	-	-
	Organización Mundial de la Salud	Servicios de personal	-	66 285	66 285	66 285	-
Centro de Gaza para ciegos	Asociación Valentin Haüy	Material para artesanías	-	964	964	964	-
Total parcial			199 794	5 651 930	5 851 724	5 617 454	234 270
PROYECTOS ESPECIALES Y PROYECTOS DE CAPITAL							
Escuela de niñas del campamento de Baqa'a, Jordania	Ibrahim y Muhammad El-Zaben		35 000	-	35 000	35 000	-
Total parcial			35 000	-	35 000	35 000	-
Total general			234 794	5 651 930	5 886 724	5 652 454	234 270

ESTADO FINANCIERO IX

FONDO DE EMERGENCIA PARA EL LIBANO

Ingresos y gastos correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
INGRESOS			
Gobiernos (cuadros 9 y 10)	11 867 070	632 576	12 499 646
Organizaciones intergubernamentales (cuadro 10)	-	2 132 841	2 132 841
Organizaciones de las Naciones Unidas (cuadro 9)	-	9 521	9 521
Organizaciones no gubernamentales (cuadro 10)	-	125 673	125 673
Otras fuentes (cuadro 9)	<u>54 075</u>	<u>-</u>	<u>54 075</u>
	<u>11 921 145</u>	<u>2 900 611</u>	<u>14 821 756</u>
GASTOS			
Raciones	1 564 114	1 716 049	3 280 163
Otros suministros de emergencia	1 136 772	459 915	1 596 687
Gastos de transporte	82 063	69 758	151 821
Servicios de emergencia en campamentos	277 831	-	277 831
Gastos de personal	493 272	-	493 272
Vehículos y gastos de funcionamiento de vehículos	190 106	421 021	611 127
Servicios sanitarios	900 323	233 868	1 134 191
Reparación de caminos y albergues	197 055	-	197 055
Reparación de instalaciones del Organismo	12 406	-	12 406
Reposición de muebles y suministros escolares	<u>361 305</u>	<u>-</u>	<u>361 305</u>
	<u>5 215 247</u>	<u>2 900 611</u>	<u>8 115 858</u>
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	<u>6 705 898</u>	<u>-</u>	<u>6 705 898</u>

ESTADO FINANCIERO X

FONDO DE EMERGENCIA PARA EL LIBANO

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

ACTIVO

Efectivo en bancos

7 240 454

PASIVO

Pasivo

553 390

Reserva operacional

6 687 064

7 240 454

FONDO DE EMERGENCIA PARA EL LIBANO

Informe sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1987
(Dólares EE.UU.)

Donante	Descripción	Contribuciones		Total parcial	Pagos recibidos en 1987	Saldo al 31 de diciembre de 1987
		Moneda local	Dólares EE.UU.			
<u>Gobiernos</u>						
Alemania República Federal de		300 000	164 384	164 384	164 384	-
Australia		250 000	170 500	170 500	170 500	-
Austria		200 000	15 625	15 625	15 625	-
Canadá		1 000 000	749 561	749 561	749 561	-
Estados Unidos de América		-	3 000 000	3 000 000	3 000 000	-
Finlandia		1 000 000	218 966	218 966	218 966	-
Francia		1 000 000	162 417	162 417	162 417	-
Italia		7 000 000	5 372 218	5 372 218	5 372 218	-
Japón		50 000 000	334 113	334 113	334 113	-
Kuwait		-	900 000	900 000	900 000	-
Luxemburgo		-	52 845	52 845	52 845	-
Países Bajos		-	189 974	189 974	189 974	-
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte		250 000	403 000	403 000	403 000	-
Suiza		200 000	133 467	133 467	133 467	-
Total, Gobiernos			<u>11 867 070</u>	<u>11 867 070</u>	<u>11 867 070</u>	-
<u>Otras fuentes</u>						
Juma' Al-Majid		-	40 036	43 036	43 036	-
Hamid Ja'afar		-	8 772	8 772	8 772	-
Donantes diversos		-	2 267	2 267	2 267	-
Total, otras fuentes			<u>54 075</u>	<u>54 075</u>	<u>54 075</u>	-
Total general			<u>11 921 145</u>	<u>11 921 145</u>	<u>11 921 145</u>	-

Cuadro 10

FONDO DE EMERGENCIA PARA EL LIBANO

Informe sobre las contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

Donante	Descripción	Contribuciones prometidas en 1987		Total parcial	Entregas recibidas en 1987	Saldo al 31 de diciembre de 1987
		Moneda local	Dólares EE.UU.			
Gobiernos						
Alemania, República Federal de	Suministros médicos		32 162	32 162	32 162	-
Austria	Suministros médicos		82 802	82 802	82 802	-
Italia	Diversos productos básicos		116 360	116 360	116 360	-
Suecia	Contribución para la compra de seis camiones y una ambulancia Volvo	2 500 000	401 252	401 252	401 252	-
Total, Gobiernos			632 576	632 576	632 576	-
Organizaciones intergubernamentales						
Consejo de Ministros Arabes de Salud Pública	Contribución para la compra de suministros médicos		30 000	30 000	30 000	-
Comunidad Europea	Contribución para la operación de emergencia en el Líbano. Mantas y gastos de hospitalización		1 752 000	1 752 000	1 752 000	-
	Contribución para servicios médicos	405 000	502 294	502 294	-	502 294
	1.000 toneladas de harina		281 083	281 083	281 083	-
	Reembolso de gastos de manipulación		69 758	69 758	69 758	-
Total, organizaciones intergubernamentales			2 635 135	2 635 135	2 132 841	502 294
Organizaciones de las Naciones Unidas						
UNICEF	Equipo generador		9 521	9 521	9 521	-
Total, organizaciones de las Naciones Unidas			9 521	9 521	9 521	-
Organizaciones no gubernamentales						
Humedica, Alemania	Suministros médicos		82 623	82 623	82 623	-
Media Luna Roja de Turquía	Diversos productos básicos		17 000	17 000	17 000	-
Cruz Amarilla de Bélgica	Ambulancia Renault		19 769	19 769	19 769	-
	Suministros médicos		6 281	6 281	6 281	-
Total, organizaciones no gubernamentales			125 673	125 673	125 673	-
Total general			3 402 905	3 402 905	2 900 611	502 294

ESTADO FINANCIERO XI

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL LOCAL

Cuenta de distribución de los ingresos correspondientes
al año terminado el 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

1986		1987
26 466 766	Saldo al 1° de enero	45 222 383
	<u>Más:</u>	
<u>8 086 161</u>	Traspaso del superávit no asignado	—
34 552 927		45 222 883
	<u>Menos:</u>	
<u>33 809 944</u>	Intereses acreditados a las cuentas de los afiliados en activo	43 163 420
<u>742 983</u>	Saldo	2 059 463
	<u>Más:</u>	
46 478 686	Ingresos netos de las inversiones (cuadro 10)	48 603 891
	<u>Más:</u>	
—	Ganancias netas por diferencias cambiarias en pagos a afiliados que se han separado del servicio	(14 889)
46 478 686		48 589 002
	<u>Menos:</u>	
<u>161 679</u>	Gastos generales de administración	302 934
46 317 007		48 286 068
	<u>Menos:</u>	
<u>12 433</u>	Gastos de administración del Plan de préstamos	13 463
<u>46 304 574</u>	Ingresos netos	48 272 605
47 047 557	Total parcial	50 332 068
	<u>Más:</u>	
<u>533 553</u>	Traspaso del superávit no asignado	—
47 581 110		50 332 068
	<u>Menos:</u>	
<u>2 358 227</u>	Intereses pagados sobre créditos liquidados durante el año	2 048 949
<u>45 222 883</u>	Saldo al 31 de diciembre	48 283 119

ESTADO FINANCIERO XII

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL LOCAL

Cuenta del superávit no asignado correspondiente
al año terminado el 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

1986		1987
8 826 161	Saldo al 1° de enero	10 000
	<u>Menos:</u>	
8 086 161	Traspaso a ingresos para su distribución	—
740 000		10 000
	<u>Menos:</u>	
196 447	Pagos a afiliados que se han separado del servicio	7 582
543 553		2 318
	<u>Menos:</u>	
533 553	Traspaso a ingresos para el año en curso	—
<u>10 000</u>	Saldo al 31 de diciembre	<u>2 318</u>

ESTADO FINANCIERO XIII

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL LOCAL

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

1986		1987
ACTIVO		
Inversiones:		
76 254 753	Bank of America, Londres	89 516 436
83 726 372	Bankers Trust, Londres	100 634 246
95 427 549	First National Bank of Chicago, Ginebra	105 000 040
79 570 764	Creditanstalt Bankverein, Viena	98 554 007
<u>6 282 341</u>	Plan de préstamos	<u>5 770 175</u>
341 261 779		399 474 904
	Gastos diferidos por concepto de estable-	
<u>10 000</u>	cimiento del plan de préstamos	<u>-</u>
<u>341 271 779</u>		<u>399 474 904</u>
PASIVO		
Acreditaciones a afiliados en activo:		
69 456 504	En dólares EE.UU. (Gaza)	81 587 291
34 189 528	En dólares EE.UU. (Líbano)	37 283 074
32 833 336	En dólares EE.UU. (República Arabe Siria)	38 603 224
	En dinares jordanos (Jordania y	
	Ribera Occidental):	
148 424 634	58.834.537 DJ a 0,335 DJ por dólar EE.UU.	175 625 484
	En chelines (sede, Viena):	
<u>9 448 469</u>	122.316.568 S a 11,10 S por dólar EE.UU.	<u>11 019 511</u>
294 352 471		344 118 584
Acreditaciones a ex afiliados		
-	En dólares EE.UU. (Gaza)	1 494 951
-	En dólares EE.UU. (Líbano)	239 035
-	En dólares EE.UU. (República Arabe Siria)	535 094
	En dinares jordanos (Jordania y	
	Ribera Occidental):	
-	269.039 DJ a 0,335 DJ por dólar EE.UU.	803 103
	En chelines (sede, Viena):	
-	11.386.923 S a 11,10 S por dólar EE.UU.	<u>1 025 849</u>
1 733 473	Acreditaciones a ex afiliados	2 589 865
20 096	Adeudado al Fondo General del OOPS	381 358
(67 144)	Saldo de los ajustes por diferencias cambiarias	1 628
Superávit:		
45 222 883	Ingresos disponibles para su distribución	
<u>10 000</u>	(estado financiero XI)	48 283 119
	Superávit no asignado (estado financiero XII)	<u>2 318</u>
<u>341 271 779</u>		<u>399 474 904</u>

Cuadro 11

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL LOCAL

Inversiones y réditos de inversiones correspondientes
al año terminado el 31 de diciembre de 1987

(Dólares EE.UU.)

	Bank of America, Londres	Bankers Trust, Londres	First National Bank of Chicago, Ginebra	Creditanstalt Bankverein, Viena	Plan de préstamos	Total
Inversiones al 1 � de enero	76 254 753	83 726 372	95 427 549	79 570 764	6 282 341	341 261 779
<u>Más:</u>						
Aportación de fondos durante el año	-	-	-	10 800 000	(1 190 765)	9 609 235
	<u>76 254 753</u>	<u>83 726 372</u>	<u>95 427 549</u>	<u>90 370 764</u>	<u>5 091 576</u>	<u>350 871 014</u>
R�ditos brutos de inversiones	13 542 420	17 033 833	9 705 458	8 256 251	678 599	49 216 561
<u>Menos:</u>						
Honorarios de los administradores de las inversiones	280 737	125 959	132 967	73 008	-	612 671
R�ditos netos de inversiones	<u>13 261 683</u>	<u>16 907 874</u>	<u>9 572 491</u>	<u>8 183 243</u>	<u>678 599</u>	<u>48 603 890</u>
Inversiones al 31 de diciembre	<u>89 516 436</u>	<u>100 634 246</u>	<u>105 000 040</u>	<u>98 554 007</u>	<u>5 770 175</u>	<u>399 474 904</u>
Rendimiento de las inversiones	<u>17,4%</u>	<u>20,2%</u>	<u>10,0%</u>	<u>9,9%</u>	<u>11,8%</u>	<u>14,1%</u>

Cuadro 11 (continuación)

	First					Total
	Bank of America, Londres	Bankers Trust, Londres	National Bank of Chicago, Ginebra	Creditanstalt Bankverein, Viena	Plan de préstamos	
(Porcentaje)						
<u>Distribución de las inversiones por monedas</u>						
Dólares EE.UU.	48,4	16,9	58,0	77,9	29,3	50,0
Dólares canadienses	-	-	6,0	8,6	-	3,6
Libras esterlinas	-	25,6	5,4	3,6	-	8,7
Libras irlandesas	11,5	-	-	-	-	2,6
Marcos alemanes	12,6	3,6	18,3	1,2	-	8,8
Chelines	-	2,5	-	3,8	-	1,6
Coronas danesas	-	-	-	1,4	-	0,4
Florines neerlandeses	-	2,3	-	-	-	0,5
Coronas noruegas	-	-	-	1,0	-	0,3
Marcos finlandeses	-	-	-	0,8	-	0,2
Franco franceses	20,6	24,8	-	-	-	10,9
Unidades monetarias europeas (ECU)	-	9,9	-	-	-	2,5
Yen	6,9	14,4	9,8	-	-	7,8
Dólares australianos	-	-	2,5	1,7	-	1,1
Dineros jordanos	-	-	-	-	68,2	1,0
Libras libanesas	-	-	-	-	0,9	-
Libras sirias	-	-	-	-	0,4	-
	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>
<u>Inversiones por fecha de vencimiento</u>						
Plazo de hasta dos años	25,5	74,3	64,7	45,1	7,1	52,6
Plazo de hasta siete años	49,5	21,2	35,3	48,2	92,9	39,0
Plazo de más de siete años	<u>25,0</u>	<u>4,5</u>	-	<u>6,7</u>	-	<u>8,4</u>
	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>

Nota 1. Resumen de las principales normas contables

- a) A continuación se describen los tipos de fondos que administra el Organismo, así como el sistema de contabilidad utilizado para ello:
- i) El Fondo General se utiliza para financiar los gastos de funcionamiento del Organismo respecto de la ejecución de sus actividades básicas (sus programas ordinarios de servicios de educación, salud y socorro, así como los servicios operacionales y comunes, incluidas la administración y gestión generales. El Fondo General está integrado por contribuciones no asignadas a fines determinados.
 - ii) Los fondos de los proyectos se utilizan para financiar dos clases de operaciones: las actividades financiadas de duración indefinida y los proyectos especiales y proyectos de capital. La primera categoría, como su nombre lo indica, incluye actividades de duración indefinida que se financiarían con cargo a los propios recursos del Organismo a falta de contribuciones para fines especiales. En este caso, se aplica un sistema similar al aplicado para las actividades financiadas con cargo al Fondo General. La segunda categoría incluye actividades financiadas con cargo a fondos asignados a proyectos de construcción u otros proyectos de capital o especiales, por lo general de carácter extraordinario, como la compra de determinado tipo de equipo. En caso de cesar las contribuciones para los fondos de esta categoría destinados a sufragar los gastos de funcionamiento de actividades extrapresupuestarias propuestas por el donante o los donantes, el Organismo no está obligado a continuar dichas actividades.
 - iii) El Fondo de Emergencia para el Líbano se estableció en 1987 a fin de mitigar la difícil situación a que hacían frente los refugiados palestinos como consecuencia de las guerras de campamentos y el malestar civil general imperante en toda esta zona de operaciones.
 - iv) La Caja de Previsión del Personal Local se creó a fin de establecer una caja de jubilación para el personal local después de su separación del servicio. El Organismo y el propio personal local efectúan aportaciones a esta caja.

Toda contribución que haya sido donada y aceptada para un fin determinado y, en consecuencia, asignada al fondo de un proyecto en particular o al Fondo de Emergencia para el Líbano no puede ser transferida, sin el consentimiento del donante, a ningún otro fondo. Tampoco puede utilizarse la Caja de Previsión, ni en todo ni en parte, para ningún otro propósito que aquél para el cual fue establecida.

Sin embargo, las contribuciones al Fondo General, sobre cuyo destino no pesan restricciones, pueden ser utilizadas, si la situación financiera lo permite y el Comisionado General lo considera apropiado, para financiar proyectos para los cuales no se ha logrado obtener donaciones especiales. En tales casos, parte de las contribuciones al Fondo General pueden ser reasignadas a los fondos de los proyectos. Con arreglo al sistema de contabilidad de fondos del Organismo los ingresos y los gastos están perfectamente identificados por fin al que están destinados y el activo

y el pasivo de cada fondo están totalmente separados. Las contribuciones o asignaciones de crédito para proyectos se asignan a los distintos fondos a los que están destinadas, los cuales constituyen entidades financieras y contables independientes, con sus propias cuentas por partida doble. Para estos fondos se preparan estados financieros separados.

- b) Los ingresos del Organismo procedentes de contribuciones se registran con arreglo al sistema de contabilidad en valcres de caja, en tanto que sus gastos se registran con arreglo al sistema de contabilidad en valores devengados. (Esto representa un cambio de política contable, ya que las contribuciones en efectivo aportadas por los Gobiernos se registraban en años anteriores con arreglo al sistema de contabilidad en valores devengados.) Este método contable se ajusta a la política del Organismo de llevar su contabilidad aplicando el concepto de la empresa en plena actividad y guiándose por el principio de la prudencia.

Este cambio en la política contable tiene como resultado la exclusión de las cuentas de las contribuciones que deben recibirse al 31 de diciembre de 1987. Las cantidades de que se trata son las siguientes:

	<u>Fondo General</u>	<u>Fondos de los proyectos</u>	<u>Fondo de Emergencia para el Líbano</u>
	(Dólares EE.UU.)		
Contribuciones por recibir en efectivo	7 768 346	5 170 031	-
Contribuciones por recibir en especie	<u>2 505 643</u>	<u>234 270</u>	<u>502 294</u>
	<u>10 273 989</u>	<u>5 404 301</u>	<u>502 294</u>

El efecto de este cambio en la política contable introduce una distorsión en la comparación de las cuentas de 1986 y 1987. La aplicación de la política contable revisada a las cuentas de 1986 arrojaría como resultado las comparaciones siguientes:

<u>Reserva operacional</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>
	(Dólares EE.UU.)	
Fondo General	15 442 746	25 835 121
Fondos para proyectos	7 818 153	12 747 239
Fondo de Emergencia para el Líbano	-	<u>6 687 064</u>
	<u>23 260 899</u>	<u>45 269 424</u>

c) El ejercicio económico del Organismo es el año civil.

d) La contabilidad del Organismo se lleva en dólares de los Estados Unidos. Las transacciones en otras monedas se convierten a dólares de los Estados Unidos en la fecha en que se efectúan y a los tipos de cambio operacionales de las Naciones Unidas. Al terminar el ejercicio económico, las partidas del activo y el pasivo que no figuran en dólares de los Estados Unidos se expresan en la moneda de ese país a los tipos de cambio aplicados por las Naciones Unidas en ese momento. Las ganancias o pérdidas por diferencias cambiarias se consideran adiciones a los ingresos o deducciones de éstos, respectivamente.

e) El costo de todos los suministros adquiridos se registra inmediatamente como gasto al momento de recibirse y pagarse las mercancías. En consecuencia, las existencias no forman parte del activo de ninguno de los fondos del Organismo. (Salvo en el caso de las unidades de producción, por los motivos señalados más adelante.) Aunque se considera que las existencias del Organismo no forman parte del activo, igualmente se llevan registros de existencias y se realiza un estricto control de existencias. Al 31 de diciembre de 1987 el valor aproximado de las existencias del Organismo, calculado sobre la base de su precio de compra, era de 19,1 millones de dólares.

f) El Organismo tiene cuatro unidades de producción establecidas como unidades autosuficientes: el taller de imprenta, ubicado en Beirut, y el centro de bordado, el taller de carpintería y la planta de elaboración de pan, todos las cuales se encuentran en Gaza. Hasta 1987 inclusive, la contabilidad de estas unidades formaba parte de la contabilidad del Fondo General. En 1988, las unidades comenzaron a funcionar como proyectos independientes cuya contabilidad se llevará de acuerdo con un nuevo conjunto de instrucciones (la instrucción financiera y técnica No. 14), lo cual permitirá a la administración un mejor control y evaluación del desempeño de dichas unidades. Para realizar esa clase de evaluaciones, es indispensable llevar un registro de las existencias disponibles. En consecuencia, como excepción a la política contable del Organismo, las existencias figuran como parte del activo en las cuentas de las unidades de producción, que el año próximo se presentarán por separado.

g) A la luz de los cambios introducidos en los últimos años en las normas contables del Organismo habrá que revisar el reglamento financiero del Organismo, establecido en 1950 y revisado en 1952, 1959 y 1962 por el Comisionado General, en consulta con el Secretario General y la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto. El Organismo ha comenzado a adoptar medidas para enmendar el reglamento financiero.

Fondo General

Nota 2. Cuentas por cobrar (estado financiero V)

Las cuentas por cobrar que figuran en el estado financiero V no incluyen las sumas reclamadas a los gobiernos (por un total de 9.142.308 dólares) por daños sufridos por los bienes del Organismo, ya que se estima que no encuadran realmente en esta categoría, sino que son, más bien, similares a las cuentas de orden. Su cobro se considera dudoso, por lo cual se ha establecido una reserva para sumas incobrables que permitiría cubrir el 100% de estas cuantías.

Nota 3. Reserva para obligaciones por liquidar (estado financiero V)

La reserva para obligaciones por liquidar es una reserva de fondos para partidas presupuestarias respecto de las cuales se ha librado una orden de compra o se ha adjudicado un contrato a más tardar al final del año, pero no se han recibido los bienes o servicios correspondientes. El monto de las partidas imputadas a los gastos del año en examen o de años anteriores es el siguiente:

	<u>Dólares EE.UU.</u>
En el año en examen	1 631 315
En años anteriores	<u>26 976</u>
	<u>1 658 291</u>

Esta reserva se cancelará cuando se hagan los desembolsos correspondientes.

Nota 4. Consignación de gastos de separación y repatriación

En el presupuesto anual se consigna un crédito para gastos de separación y repatriación de los funcionarios que dejarán el Organismo durante el año. No se han hecho reservas para gastos de separación y repatriación en años futuros, por cuanto esos gastos se cargarían a futuros ingresos y reservas de operación.

Nota 5. Pasivo eventual

El Organismo puede tener un pasivo eventual importante, pero de valor no determinable, respecto de ciertas reclamaciones de subsidios por los gobiernos. Además, existe un pasivo eventual por valor de 225.000 dólares en relación con una controversia aún no resuelta con un proveedor.

Nota 6. Activo fijo

a) A continuación se resumen, al costo original, los bienes del activo fijo no incluidos en el estado financiero V, relativo al activo y el pasivo:

	<u>Dólares EE. UU.</u>
Vehículos (con exclusión de los inspeccionados, pero aún no vendidos)	7 864 454
Otro tipo de equipo	13 273 107
Terrenos de propiedad del OOPS	51 248
Edificios construidos en terrenos de propiedad del OOPS	<u>422 031</u>
	<u>21 610 840</u>

b) El Organismo sólo tiene derecho de ocupación en los edificios (escuelas, centros de formación, centros de distribución de raciones, dispensarios, almacenes y demás instalaciones) construidos por él en tierras de propiedad de los gobiernos o arrendadas al OOPS por propietarios particulares. El costo total de construcción de tales edificios (incluidos los gastos de financiación de la compra de terrenos por los gobiernos locales de ciertos casos y los pagos a los propietarios particulares por tierras arrendadas) al 31 de diciembre de 1986 era de 51.916.404 dólares.

c) El Organismo ha construido también albergues para refugiados por un costo total de 11.662.204 dólares en terrenos de propiedad de gobiernos o de particulares. La situación jurídica de los albergues mencionados no es clara.

Nota 7. Fondo del Campamento de Bayssarieh

Por diversos motivos, el Organismo no pudo seguir adelante con este proyecto, para el cual en 1977 se había establecido un fondo especial con arreglo al párrafo 13.1 del reglamento financiero. En 1987, el principal donante de fondos para el proyecto, el Gobierno del Líbano, pidió que se le devolviese su contribución. La contribución inicial de 5 millones de libras libanesas (1.600.000 dólares) había aumentado a 4.352.376 dólares de los EE.UU. en 1987. De conformidad con la decisión adoptada por el Comisionado General sobre el particular, esta suma fue reintegrada al Gobierno del Líbano el 23 de diciembre de 1987. Tras devolver al Gobierno del Líbano su contribución más los intereses acumulados (4.352.376 dólares), al OOPS le quedaba en depósito un saldo de 189.974 dólares, correspondiente a la otra contribución al proyecto, efectuada por el Gobierno de los Países Bajos (24.150 libras esterlinas y 50.000 chelines neerlandeses) más los intereses acumulados. Esta suma se transfirió al Fondo de emergencia para el Líbano, y la cuenta del Fondo del Campamento de Bayssarieh se cerró el 31 de diciembre de 1987.

Caja de Previsión del Personal Local

Nota 8. Acreditaciones a afiliados en actividad y a ex afiliados (estado financiero XIII)

a) Las acreditaciones a afiliados en actividad y a ex afiliados en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos incluyen los ajustes por diferencias cambiarias correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1987.

A continuación figuran los detalles correspondientes:

	<u>Dólares EE.UU.</u>
Dinares jordanos: menos 3,4% - 2.094.978 dinares jordanos a 0,335 dinares jordanos por dólar	6 253 666
Chelines austriacos: menos 19,4% - 32.181.733 chelines a 11,1 chelines por dólar	<u>2 899 255</u>
	<u>9 152 921</u>

b) En la cuenta de ajustes por diferencias cambiarias queda un pequeño saldo acreedor de 1.628 dólares.

**Nota 9. Inversiones y créditos de las inversiones
(estado financiero XIII y cuadro 11)**

a) La inversión de los activos de la Caja se confía fundamentalmente a administradores profesionales. Las inversiones se valoran al costo o a valores de mercado, según cual sea más bajo. Sobre la base de este principio, la totalidad de la cartera de inversiones figura al valor de costo: 399.474.904 dólares. Sin embargo, todos los administradores de inversiones basan sus valoraciones en valores de mercado. El valor de mercado de las inversiones al 31 de diciembre de 1987 era de 422.615.955 dólares.

b) Debido a diferencias de valoración y al empleo de un método distinto de contabilización de los honorarios adeudados a los administradores, las cifras correspondientes a las inversiones al final del año difieren de las indicadas por los administradores de las inversiones en sus informes anuales. Por razones similares, los rendimientos de la cartera de inversiones que figuran en el cuadro 11 difieren de los rendimientos notificados por los administradores de las inversiones.

c) El plan de préstamos, con arreglo al cual los afiliados a la Caja pueden obtener préstamos de ésta, constituye la otra forma de inversión. El tipo de interés que se paga sobre los préstamos incluye un 1% para atender a los gastos de administración del plan. Durante el año en curso los gastos ascendieron a 13.463 dólares, suma que incluye parte de la amortización de los gastos iniciales de establecimiento del plan.

Nota 10. Contribuciones y aportación de fondos (cuadro 11)

Los fondos netos entregados a los administradores de las inversiones y al plan de préstamos ascendieron a 9.609.235. Esta suma representa fundamentalmente la diferencia entre el total de las aportaciones recibidas del Organismo y de los afiliados y los pagos efectuados por el Organismo en nombre de la Caja. A continuación figura en detalle el cálculo de las cifras indicadas precedentemente:

Aportaciones recibidas durante el año	25 503 861
Menos	
Retiros menos transferencias, sumas globales y reposiciones durante el año	<u>3 764 096</u>
	21 739 765
Menos	
Suma adeudada al Fondo General al 1° de enero de 1987	<u>20 096</u>
	21 719 669
Menos	
Pagos efectuados con cargo al Fondo General durante el año	<u>12 491 792</u>
	9 227 877
Menos	
Fondos netos entregados a los administradores de las inversiones y al plan de préstamos con cargo al Fondo General durante el año	<u>9 609 235</u>
Suma adeudada al Fondo General al 31 de diciembre de 1987	<u><u>(381 358)</u></u>

Nota 11. Superávit no distribuido (estado financiero XII)

De conformidad con la recomendación del Comité Consultivo de la Caja de Previsión, que el Comisionado General hizo suya oportunamente, el saldo de la cuenta de superávit no asignado se ha traspasado casi íntegramente a la cuenta de distribución de ingresos. Al 31 de diciembre de 1987, quedaba un pequeño saldo de 2.318 dólares.